



Questo manuale d'istruzione è fornito da trovaprezzi.it. Scopri tutte le offerte per [Ardes Omnia ARCF01](#) o cerca il tuo prodotto tra le [migliori offerte di Stufe e Camini](#)



Questo manuale d'istruzione è fornito da trovaprezzi.it. Scopri tutte le offerte per [Ardes Omnia ARCF01](#) o cerca il tuo prodotto tra le [migliori offerte di Stufe e Camini](#)



IT ISTRUZIONI PER L'USO  
EN INSTRUCTIONS FOR USE  
FR MODE D'EMPLOI  
DE BEDIENUNGSANLEITUNG  
ES FOLLETO DE INSTRUCCIONES

CIRCOLATORE D'ARIA ESTATE/INVERNO  
WARM AND COOL AIR CIRCULATOR  
CIRCULATEUR D'AIR ÉTÉ/HIVER  
LUFTZIRKULATOR SOMMER/WINTER  
CIRCULADOR DE AIRE VERANO/INVIERNO

## ARCF01

- IT Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.
- EN This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.
- FR Ce produit ne convient qu'aux environnements correctement isolés ou à une utilisation occasionnelle.
- DE Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Umgebungen oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.
- ES Este producto solo es adecuado para ambientes correctamente aislados o que se utilizan ocasionalmente.

---

**ATTENZIONE:** leggere attentamente il presente libretto in quanto contiene importanti istruzioni per la sicurezza di installazione, uso e manutenzione.

Istruzioni importanti da conservare per riferimenti futuri.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni dovrebbero essere tenuti a distanza se

non continuamente sorvegliati.

- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni devono solamente accendere/spegnere l'apparecchio purché sia stato posto o installato nella sua normale posizione di funzionamento e che essi ricevano sorveglianza o istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e ne capiscano i pericoli.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono inserire la spina, regolare o pulire l'apparecchio né eseguire la manutenzione a cura dell'utilizzatore.
- **ATTENZIONE — Alcune parti del presente prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. Bisogna prestare particolare attenzione laddove sono presenti bambini e persone vulnerabili.**
- Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza

autorizzati dal costruttore in modo da prevenire ogni rischio.



## **NON COPRIRE**

- ATTENZIONE: Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.
- Non posizionare l'apparecchio immediatamente al di sotto di una presa di corrente.
- Non utilizzare questo apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina.
- Non utilizzare questo apparecchio se è caduto.
- Non utilizzare se ci sono segni visibili di danno dell'apparecchio.
- Utilizzare questo apparecchio su una superficie orizzontale e stabile.
- ATTENZIONE: non utilizzate in stanze

piccole quando queste sono occupate da persone non in grado di lasciare la stanza da soli, a meno che non siano sotto costante sorveglianza.

- ATTENZIONE: per ridurre il rischio di incendio, mantenere tessuti, tende o qualsiasi altro materiale infiammabile ad una distanza minima di almeno 1 m dalla griglia di uscita dell'aria.
- ATTENZIONE: Al fine di evitare ogni pericolo dovuto al riarmo accidentale del dispositivo termico di interruzione, questo apparecchio non deve essere alimentato con un dispositivo di manovra esterno, quale un temporizzatore, oppure essere connesso a un circuito che viene regolarmente alimentato o disalimentato dal servizio.

I bambini NON devono giocare con il dispositivo.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito; qualsiasi impiego non conforme alle indicazioni contenute nel presente manuale è da considerarsi improprio e pericoloso. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni derivanti da utilizzo improprio e/o irragionevole.

Questo apparecchio NON è idoneo per impiego in ambienti con atmosfere esplosive (con presenza di sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapore, nebbia o polvere, in condizioni atmosferiche in cui, dopo l'accensione, la combustione si propaga nell'aria).

Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, etc.) non devono essere lasciati alla portata di bambini o incapaci in quanto rappresentano potenziali fonti di pericolo.

L'installazione/assemblaggio del dispositivo dovrà essere effettuata/o secondo le prescrizioni del costruttore. Una errata procedura può causare danni a persone, animali o cose, per i quali il costruttore non può essere ritenuto responsabile.

Posizionare ed utilizzare l'apparecchio su un piano d'appoggio orizzontale e stabile.

Prima di utilizzare l'apparecchio verificare visivamente l'integrità del medesimo e del suo cavo di alimentazione. In caso di dubbi rivolgersi a personale qualificato.

Prima di alimentare l'apparecchio accertarsi che i suoi dati di targa (tensione e frequenza) siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica e che la presa sia idonea al terminale del cavo di cui l'apparecchio è dotato.

Verificare che l'impianto elettrico utilizzato per l'alimentazione sia dotato delle adeguate protezioni a norma delle leggi in vigore.

NON alimentare l'apparecchio mediante prese multiple.

Evitare se possibile l'impiego di adattatori e/o prolunghe; qualora il loro impiego si rendesse indispensabile utilizzare esclusivamente materiale conforme alle vigenti norme di sicurezza e nel rispetto dei parametri elettrici degli adattatori in questione.

L'apparecchio non deve essere acceso mediante temporizzatori esterni e/o altri dispositivi di controllo remoto non espressamente previsti dal presente manuale.

NON utilizzare né conservare il dispositivo in prossimità di fonti di calore localizzate (caloriferi, stufe etc.).

NON immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi; in caso di caduta accidentalmente in acqua NON cercare di recuperarlo ma innanzitutto scollegare immediatamente il cavo di alimentazione dalla presa elettrica. Utilizzando l'apparecchio per la prima volta, assicurarsi di aver tolto ogni etichetta o foglio di protezione che ne impedisca il corretto funzionamento. Collegare e scollegare il cavo di alimentazione con le mani asciutte e

reggendolo saldamente.

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicurarsi che il pulsante di avviamento dell'apparecchio sia in posizione "OFF" (spento). Svolgere sempre totalmente il cavo di alimentazione onde evitare surriscaldamenti, evitare in ogni caso di tenderlo (non tirarlo, strattarlo, né utilizzarlo per trascinare il dispositivo cui è collegato).

Evitare di posizionare il cavo di alimentazione su superfici abrasive o taglienti o comunque in posizioni dove può essere facilmente danneggiato.

NON ostruire né totalmente né parzialmente le prese d'aria né inserirvi oggetti all'interno.

Durante il funzionamento non toccare il dispositivo con parti del corpo bagnate o umide, in ogni caso si consiglia di interporre fra se e il piano di appoggio un elemento isolante (ad esempio indossando scarpe con suola in gomma).

Durante l'uso l'apparecchio deve essere tenuto a distanza di sicurezza da qualsiasi oggetto e/o sostanza infiammabile o potenzialmente esplosiva. In caso di funzionamento anomalo o di anomalie durante il funzionamento spegnere subito l'apparecchio, scollegarlo dall'alimentazione, verificare le cause delle anomalie riscontrate eventualmente con l'aiuto di personale qualificato. Evitare in ogni caso di effettuare operazioni non previste dal presente manuale d'uso (come smontarlo e/o modificarlo).

Ricordarsi di scollegare sempre il cavo di alimentazione del dispositivo per periodi di inutilizzo prolungati, prima di riporlo e prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.

Conservare e utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti interni o in ogni caso protetto da agenti atmosferici come pioggia, irraggiamento diretto del sole o polvere.

L'apparecchio non è progettato per l'uso o la conservazione in esterno.

La pulizia e manutenzione del dispositivo NON deve essere effettuata da bambini senza la supervisione di un adulto.

Prima di scollegare l'apparecchio spegnerlo mediante l'apposito comando sul pannello di controllo.

Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo, si raccomanda di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio che possono costituire un pericolo per le persone o di smaltirle compatibilmente con le normative vigenti in merito.

NON alimentare il dispositivo senza prima averlo correttamente assemblato seguendo le istruzioni del presente manuale.

Posizionare l'apparecchio ad una adeguata distanza da oggetti o pareti circostanti in modo tale che il suo funzionamento non possa essere causa di danni accidentali.

NON utilizzare il dispositivo in prossimità di fornelli a gas o fiamme libere in generale.

NON utilizzare il dispositivo in prossimità di tende o tessuti liberi.  
NON appendere il ventilatore ad una parete od al soffitto salvo tale modalità di installazione non sia espressamente prevista e spiegata nel presente manuale.

NON coprire in alcun modo il dispositivo durante il funzionamento.

NON inserire oggetti o parti del corpo nella griglia di protezione della ventola.

NON lasciare l'apparecchio incustodito per lunghi periodi durante il funzionamento.

NON rimanere esposti per lunghi periodi al flusso d'aria generato dal dispositivo in funzione, può provocare danni alla salute.

Se l'apparecchio deve essere immagazzinato per lungo tempo e non usato regolarmente, riporlo nel suo imballo originale e metterlo in un luogo secco ed asciutto. Quando lo si usa per la prima volta dopo un lungo periodo di inutilizzo, controllare che l'apparecchio sia pulito e che le pale del motore girino liberamente (a dispositivo non alimentato) senza alcun freno.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio non può essere smontato.

L'apparecchio è stato costruito e concepito per funzionare in ambienti domestici, pertanto ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Non introdurre alcun oggetto attraverso la griglia di protezione e le prese d'aria.

Non utilizzare l'apparecchio in presenza di materiale infiammabile (benzina, vernici ecc.).

Tenere il cavo lontano da fonti di calore.

**ATTENZIONE: NON UTILIZZARE IL PRODOTTO IN PROSSIMITÀ DI TENDE O DI ALTRI MATERIALI COMBUSTIBILI.**

**ATTENZIONE: PER EVITARE SURRISCALDAMENTI NON COPRIRE L'APPARECCHIO E NON OSTRUIRE LE PRESE D'ARIA.**

#### **AVVERTENZE PER LE BATTERIE:**

##### **1. TENERE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

L'ingestione può provocare ustioni chimiche, perforazione dei tessuti molli e morte. Ustioni gravi possono insorgere entro 2 ore dall'ingestione. Consultare immediatamente un medico.

2. Non permettere ai bambini di sostituire le batterie.

3. Inserire correttamente le batterie, facendo attenzione alle polarità (+ e -) marcate sulle batterie e sull'apparecchio.

4. Le batterie non devono essere messe in cortocircuito.

5. Non caricare le batterie.

6. Non forzare la scarica delle batterie.



7. Non utilizzare tra loro batterie nuove e usate o batterie di diverso tipo o di diversi produttori.
8. Le batterie scariche devono essere rimosse immediatamente dall'apparecchio e smaltite correttamente, secondo le leggi in vigore.
9. Non scaldare le batterie e non esporle a fonti di calore.
10. Non saldare direttamente le batterie.
11. Non smontare le batterie.
12. Non deformare le batterie.
13. Non buttare e non smaltire le batterie nel fuoco.
14. Non mettere a contatto con l'acqua o l'umidità, in particolare nel caso in cui il contenitore della batteria dovesse essere danneggiato.
15. Non incapsulare e non modificare le batterie.
16. Conservare le batterie non utilizzate nel loro imballaggio originale lontano da oggetti metallici. Se già rimosse dall'imballaggio, non mischiare o mescolare le batterie.
17. Se si intende non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.
18. Pulire i contatti delle batterie e quelli dell'apparecchio prima di inserire le batterie.
19. In caso di perdite dalle batterie, evitare qualsiasi contatto con il materiale fuoriuscito; in caso di contatto, sciacquare la parte interessata con acqua e consultare un medico.

## ASSEMBLAGGIO

---

**(vedere le immagini alla fine del libretto)**

1. Griglia frontale
2. Pannello comandi
3. Selettori ventilazione / riscaldamento
4. Griglia antipolvere (destra e sinistra)
5. Filtro antipolvere (destra e sinistra)
6. Cavo di alimentazione
7. Telecomando
8. Interruttore principale
9. Viti di fissaggio griglia antipolvere (4 pezzi)

# ISTRUZIONI D'USO

## UTILIZZO DEL SELETTORE VENTILAZIONE / RISCALDAMENTO

Per rendere ottimale l'utilizzo del prodotto sia in modalità ventilazione che riscaldamento è importante muovere il selettore secondo la modalità che si vuole utilizzare:

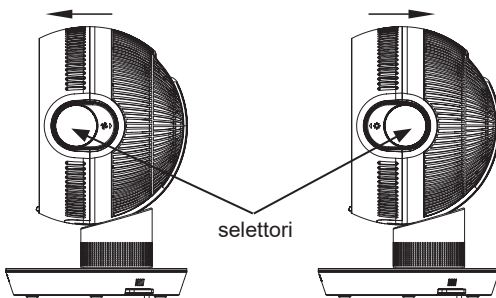
-MODALITÀ RISCALDAMENTO: spostare i selettori in avanti (verso la griglia). Questo aiuterà a ridurre l'ingresso dell'aria fredda dell'ambiente e a concentrare il calore durante l'uscita dell'aria.

-MODALITÀ VENTILAZIONE: spostare i selettori indietro (verso il corpo posteriore). Questo aiuterà ad aumentare l'ingresso dell'aria con una significativa riduzione della rumorosità.

**ATTENZIONE:** è importante spostare entrambi i selettori di ventilazione (quello di destra e di sinistra) contemporaneamente.

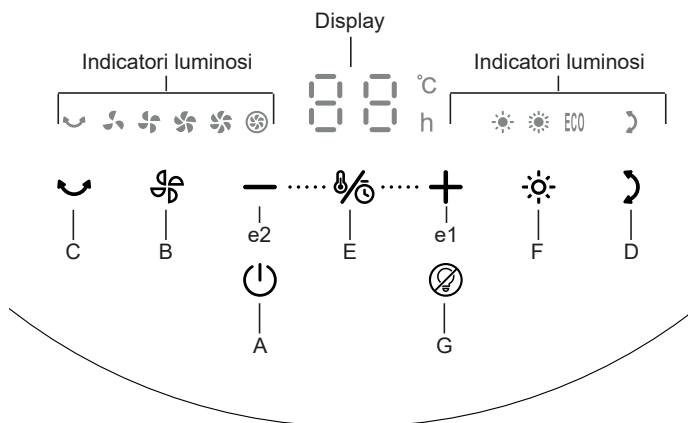
MODALITÀ RISCALDAMENTO

MODALITÀ VENTILAZIONE

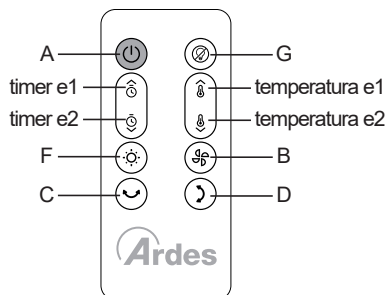


Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, asciutta e stabile, assicurarsi che l'interruttore principale (8) sia posizionato su spento (O) ed inserire la spina del ventilatore in una presa di corrente adeguata. Posizionare l'interruttore principale (8) su acceso (I); l'unità emetterà un suono "BIP" per due volte ad indicare che l'unità in modalità stand-by. L'apparecchio è comandabile sia dal pannello comandi posto sul corpo principale sia dal telecomando fornito in dotazione.

## Pannello comandi



## Telecomando



- A. On/Off
- B. Velocità (in ventilazione)
- C. Oscillazione orizzontale
- D. Oscillazione verticale
- E. Timer / Temperatura
  - e1: incremento
  - e2: decremento
- F. Riscaldamento
- G. Display spento

## Batterie

Il telecomando viene fornito con batteria CR2032 3V; rimuovere la plastica protettiva dal vano batteria del telecomando prima dell'utilizzo. Quando la batteria è esaurita, essa deve essere sostituita con una dello stesso tipo.

Per rimuovere la batteria, seguire i disegni riportati sul retro del telecomando.

### **Pulsante ON/OFF (A)**

Premere questo pulsante a ventilatore spento per accendere l'unità.

Alla prima accensione l'unità inizierà a funzionare in ventilazione alla velocità 2 e il relativo indicatore luminoso si accende sul pannello comandi.

Premere questo pulsante a ventilatore acceso per spegnere l'unità.

**NB: per le successive accensioni, il ventilatore funzionerà secondo le ultime impostazioni utilizzate prima dello spegnimento.**

**NB: premendo questo pulsante in modalità riscaldamento, il ventilatore funzionerà per circa 10 secondi in modalità ventilazione per permettere il raffreddamento dell'elemento riscaldante.**

### **Pulsante VELOCITÀ (B) (in modalità ventilazione)**

Premere questo pulsante a ventilatore acceso per selezionare la velocità desiderata tra le seguenti: 1, 2, 3, 4, 5. Funzione ciclica.

A seconda della velocità selezionata, il relativo indicatore luminoso si accenderà sul pannello comandi.

### **Pulsante OSCILLAZIONE ORIZZONTALE (C)**

Premere questo pulsante a ventilatore acceso per attivare l'oscillazione automatica orizzontale. Il relativo indicatore si accende sul pannello comandi.

### **Pulsante OSCILLAZIONE VERTICALE (D)**

Premere questo pulsante a ventilatore acceso per attivare l'oscillazione automatica verticale. Il relativo indicatore si accende sul pannello comandi.

NB: l'oscillazione orizzontale e quella verticale possono essere attivate anche contemporaneamente.

NB: spegnendo l'unità con oscillazione verticale attiva, il motore di rotazione verticale ritorna al punto più basso dell'oscillazione prima di spegnersi.

### **Pulsante TIMER / TEMPERATURA (E) (sul pannello comandi)**

**IN MODALITÀ VENTILAZIONE:** premere questo pulsante una volta per attivare la programmazione del timer. Il relativo indicatore luminoso ("h") si accende sul pannello comandi. Premere i pulsanti e1-e2 (**anche dal telecomando**) per programmare lo spegnimento differito del ventilatore in un intervallo da 1 a 12 ore dal momento della programmazione (passo 1 ora).

Il display visualizzerà il tempo totale espresso in ore prima dello spegnimento automatico. Per eliminare la funzione timer premere ripetutamente il tasto e2 fino a che il display visualizza "0" ed attendere l'uscita automatica dalla funzione.

**IN MODALITÀ RISCALDAMENTO (in modalità NON ECO):** premere il pulsante Timer / Temperatura una volta per impostare la temperatura ambiente desiderata (default 35°C). Sul display lampeggerà la temperatura espressa in °C. Premere i pulsanti e1-e2 (**anche dal telecomando**) per impostare la temperatura desiderata (da 15°C a 35°C con passo 1°C). Quando la temperatura ambiente raggiunge la temperatura impostata, l'elemento riscaldante si spegne e l'unità funzionerà in ventilazione 10 secondi per poi entrare in stand-by. Quando la temperatura ambiente scende di 2°C rispetto alla temperatura impostata, l'unità si riattiva automaticamente secondo le ultime impostazioni utilizzate. Premere il pulsante Timer / Temperatura due volte per impostare il timer come illustrato nella modalità ventilazione.

#### **Pulsante RISCALDAMENTO (F)**

Premere questo pulsante una volta a ventilatore acceso per utilizzare l'unità in modalità riscaldamento (potenza minima); il relativo indicatore luminoso si accende sul pannello comandi. Premere nuovamente questo tasto per selezionare la potenza massima; il relativo indicatore luminoso si accende sul pannello comandi. Premere nuovamente questo tasto per attivare la modalità ECO. In questa modalità il relativo indicatore luminoso si accende sul pannello comandi e il display con la temperatura impostata si spegne (non è possibile impostare la temperatura desiderata con la modalità ECO attiva).

Nella modalità ECO, le temperature impostate di default (e non modificabili) sono 25°C e 18°C.

Quando la temperatura ambiente è inferiore a 18°C, l'unità funzionerà in modo automatico alla massima potenza. Quando la temperatura ambiente è compresa tra 18°C e 25°C, l'unità funzionerà in modo automatico alla potenza minima. Quando la temperatura ambiente è superiore a 25°C, l'unità entra in modalità stand-by e si riattiverà quando la temperatura ambiente cala di circa 2°C (nell'intorno di 23°C).

**NB: nella modalità riscaldamento non è possibile selezionare la velocità dell'aria.**

**NB: per tornare alla modalità solo ventilazione è necessario disattivare la funzione ECO premendo nuovamente il pulsante riscaldamento.**

#### **Pulsante DISPLAY SPENTO (G)**

Premere questo pulsante a ventilatore acceso per spegnere gli indicatori luminosi e il display. Premere nuovamente per accendere gli indicatori luminosi

NB: l'apparecchio è dotato di un sistema di autospegnimento in caso di caduta accidentale.

## Manutenzione

---

**Disinserire la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.**

Pulire l'apparecchio solamente quando è freddo.

Per la pulizia esterna utilizzare un panno soffice ed asciutto.

NON immergere il ventilatore in acqua, nè spruzzarlo con liquidi di alcun tipo.

NON utilizzare solventi o altri prodotti chimici per la pulizia.

Rimontare il filtro e la griglia antipolvere dopo la pulizia e prima di collegare la spina alla presa di corrente.

Quando non utilizzato, dopo la pulizia conservare il ventilatore in un luogo asciutto.

### **Pulizia dei filtri e delle griglie antipolvere:**

- Rimuovere le griglie antipolvere (destra e sinistra) svitando le 4 viti di fissaggio e tirando leggermente per staccarle dall'unità
- Rimuovere i filtri antipolvere (destra e sinistra) dalle griglie antipolvere.
- Pulire le griglie antipolvere con un panno morbido e umido; asciugare accuratamente le griglie antipolvere prima di utilizzarle nuovamente.
- Pulire i filtri antipolvere immergendoli in acqua tiepida con detergente neutro, quindi risciacquare con cura e lasciarli asciugare completamente prima di utilizzarli nuovamente.
- Posizionare i filtri antipolvere nelle rispettive sedi delle griglie antipolvere e fissarle sull'unità assicurandole con le viti tolte precedentemente.

**Si consiglia di effettuare la pulizia del filtro e delle griglie antipolvere almeno una volta al mese.**

## Smaltimento



**BATTERIE** - Rimuovere le batterie dall'apparecchio prima dello smaltimento. Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Lo smaltimento delle batterie deve avvenire negli appositi contenitori o negli specifici centri di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute. Per rimuovere le batterie, seguire le indicazioni delle *Istruzioni d'uso*.



### SMALTIMENTO

Informazione agli utenti: ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)" Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

# GARANZIA

---

## **Condizioni**

### **La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.**

La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto.

L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.

Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia inpregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

## **Limitazioni**

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

- Manomesso da parte di personale non autorizzato.

- Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.

Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.



---

**ATTENTION :** read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance. Important instructions to be kept for future reference.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the

appliance or perform user maintenance.

- **CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**
- If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer in order to prevent any risks.



## **DO NOT COVER**

- **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Do not place the appliance immediately below a socketoutlet.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Do not use this heater if it has been dropped.
- Do not use if there are visible signs of damage to the heater.
- Use this heater on a horizontal and stable surface.
- **WARNING:** Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not

capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

- **WARNING:** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.
- **CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

It is forbidden for the children to play with the device.

This device must be used only for the purpose it was expressly designed; any use not complying with the instructions contained in the manual is considered inappropriate and dangerous. The manufacturer is not responsible for possible damages caused by the inappropriate and/or unreasonable use.

This device is NOT suitable to use it in an explosive environment (in the presence of flammable substances such as gas, vapor, mist or dust, in atmospheric conditions when, after ignition, the combustion is spread in the air).

The packing materials (plastic bags, expanded polystyrene, etc.) must be kept out of the reach of children or disabled persons since they represent potential sources of danger.

This device must be used only for the purpose it was expressly designed; any use not complying with the instructions contained in the manual is considered inappropriate and dangerous. The manufacturer is not responsible for possible damages caused by the inappropriate and/or unreasonable use.

This device is NOT suitable to use it in an explosive environment (in the presence of flammable substances such as gas, vapor, mist or dust, in atmospheric conditions when, after ignition, the combustion is spread in the air).

The packing materials (plastic bags, expanded polystyrene, etc.) must be kept out of the reach of children or disabled persons since they represent potential sources of danger.

The installation/assembly of the device will be made/ or according to the indications of the manufacturer. A wrong procedure may cause damages to persons, animals or objects, for which the manufacturer cannot be considered responsible.

Place and use the device on a horizontal and stable surface.

Before use check the integrity of the device and power cable. In case you are not sure contact a qualified person.

Before powering the device make sure the rating (voltage and frequency) corresponds to the grid and the socket is suitable for the plug of the device.

Make sure the power system is equipped with proper protection according to the law in force.

DO NOT power the device using multiple sockets.

If possible, avoid the use of adapters and/or extension cables; if their use is absolutely necessary, use only materials in compliance with the current safety regulations and according to the electrical parameters of the adapters.

The device must not be switched on using external timers and/or other remote control devices which are not specified in this manual.

DO NOT use or store the device near heat sources (heaters, stoves etc.). DO NOT dip the device in water or other liquids; in case the accidental fall in the water DO NOT try to take it out, but first of all unplug immediately the power cable from the socket.

If you use the device for the first time, make sure to remove any label or protective sheet which blocks its proper functioning.

Plug and unplug the power cable with dry hands and hold it firmly.

Before plugging make sure the start button of the device is in the "OFF" position (turned off).

Always unplug the power cable to avoid the overheating and avoid stretching it (do not pull it, tug it or use it to drag the device to which is connected).

Avoid placing the power cable on abrasive or sharp surfaces or in positions where it can be damaged easily.

DO NOT obstruct totally nor partially the air vents or inserts objects inside.

During the functioning do not touch the device with wet body parts, and in any case it is recommended to have between you and the standing surface, an isolating element (for example wearing shoes with rubber soles).

During the use the device must be kept at a safety distance from any object and/or flammable or potentially explosive substance.

In case of malfunction or anomalies during the functioning, switch off the device immediately, turn off the power and check the cause of the anomalies, if possible, with the support of a qualified person. Avoid carrying out operations which are not specified in this manual (such as disassembling and/or altering).

Always remember to unplug the power cable of the device if it is not used for a long period, before storing, cleaning or performing any maintenance operation.

Store and use the device only indoor or in any case protected from weathering such as rain, direct radiation of the sun and dust. The device is not design for the external use or storage.

The cleaning and maintenance of the device MUST NOT be done by children without the supervision of an adult.

Before unplugging the device, switch it off, using the proper command on the control panel.

DO NOT hang the fan on the wall or ceiling unless this type of installation is provided and explained in this manual.

Place the device at a proper distance from the objects or surrounding walls making sure that its functioning will not cause accidental damages.

DO NOT use the device near gas stoves or open flames in general.

DO NOT use the device near curtains or textiles.

DO NOT hang the fan on the wall or ceiling unless this type of installation

is provided and explained in this manual.

DO NOT cover the device during functioning.

DO NOT insert objects or body parts inside the protection grille of the fan.

DO NOT leave the device unsupervised for a long period during functioning.

DO NOT expose yourself for a long period to the air flow generated by the device because it can cause damage to the health.

If the fan must be stored for a long period and is not used regularly, place the fan in its original packaging in a dry place. When you use it for the first time after a long period of inactivity, make sure the fan is clean and the motor blades turn freely (with the device not powered) without any restraint.

For safety reasons, the appliance should never be opened.

The appliance has been designed and manufactured to operate in the home. Any other use is considered inappropriate and dangerous.

Do not insert objects through the safety grill or the air inlets.

Do not use the heater in presence of flammable substances (petrol, paints, etc.).

Do not place the cord near sources of heat.

**WARNING: DO NOT COVER THIS PRODUCT NEAR CURTAINS OR OTHER COMBUSTIBLE MATERIAL.**

**WARNING: DO NOT COVER THE APPLIANCE OR OBSTRUCT THE AIR INLETS TO AVOID OVERHEATING.**

## **WARNINGS ABOUT BATTERIES**

### **1. KEEP BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN.**

Swallowing can lead to chemical burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion. Seek medical attention immediately.

2. Do not allow children to replace batteries.

3. Always insert batteries correctly with regard to polarity (+ and -) marked on the battery and the equipment.

4. Do not short-circuit batteries.

5. Do not charge batteries.

6. Do not force discharge batteries.

7. Do not mix new and used batteries or batteries of different types or brands.

8. Exhausted batteries should be immediately removed from equipment and properly disposed of.

9. Do not heat batteries

10. Do not weld or solder directly to batteries.

11. Do not dismantle batteries.

12. Do not deform batteries.

13. Do not dispose of batteries in fire.
14. Do not expose batteries to water or humidity, especially in case their container were damaged.
15. Do not encapsulate and/or modify batteries.
16. Store unused batteries in their original packaging away from metal objects. If already unpacked, do not mix or jumble batteries.
17. Remove batteries from equipment if it is not to be used for an extended period of time unless it is for emergency purposes.
18. Clean the battery contacts and also those of the equipment prior to battery installation.
19. In case of leak from batteries, avoid any contact with it; in case of contact, wash the affected part with water and seek medical attention.

## Assembling

---

**(see image at last page)**

1. Front grille
2. Control panel
3. Fan / heating switches
4. Dust grille (right and left)
5. Dust filter (right and left)
6. Power cable
7. Remote control
8. Main switch
9. Fixing screws of dust grille (4 pcs.)

## Instructions for use

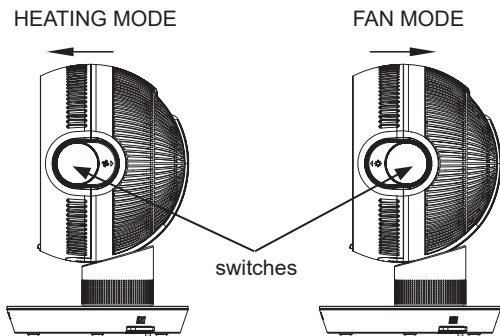
### FAN / HEATING OPERATION SWITCHES

To use the product in the most efficient way it is necessary to move the switches to the mode you want to use:

-HEATING MODE: pull the switches forward. This will help to reduce the entry of cold air and make the warm air feel warmer and more concentrated.

-FAN MODE: push the switches back. This will make the air inlet volume larger and the noise will be significantly reduced.

**NOTICE:** please move both left and right switches together

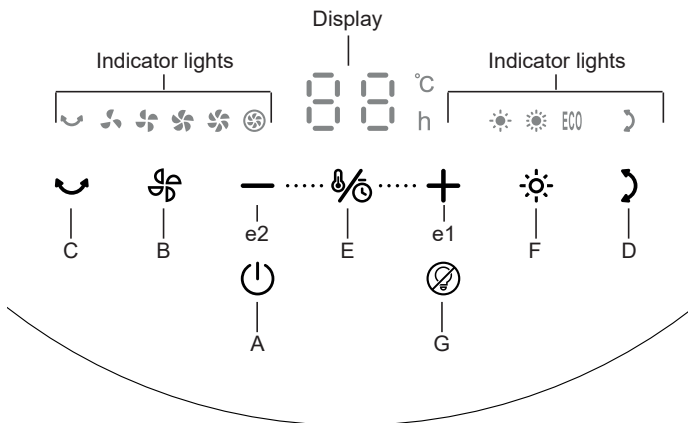


Place the fan on a flat, dry and stable surface, be sure the main switch (8) is in Off position (O) and insert the plug of the fan in a socket.

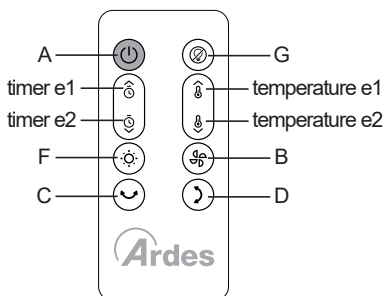
Turn the product on by pressing the main switch (8) in on position (I); the unit will emit a short "BIP" sound twice. The unit is now in stand-by mode. For your convenience the unit can be operated by using control panel in the main body or using remote control included.



## Control Panel



## Remote control



- A. On/Off
- B. Speed (in fan mode)
- C. Horizontal oscillation
- D. Vertical oscillation
- E. Timer / Temperature
  - e1: increment
  - e2: decrease
- F. Heating
- G. Display off

## Batteries

Remote control is supplied with battery inside (CR2032 type, 3V); remove the transparent sheet from the battery cover before use remote control. When the battery is over, it must be replaced with the same type. To remove battery, follow the drawing on the back of remote control.

### **ON/OFF Button (A)**

Press this button when unit is in stand-by mode to turn it on.

At the first time, the unit will start to work at speed 2 and its indicator light will turn on in the control panel.

Press this button when the unit is on to turn it off.

**NOTE: the fan will run according to the settings it was last used before it was turned off when device switched on next time.**

**NOTE: pressing this button in heating mode, the unit will work for approx 10 seconds in fan mode in order to cool down the heating element.**

### **SPEED (B) Button (in fan mode)**

Press this button when the unit is on to select the desired speed: 1, 2, 3, 4, 5. Cyclic function.

The relative indicator light will turn on in the control panel according to the speed selected.

### **HORIZONTAL OSCILLATION Button (C)**

Press this button when the unit is on to activate automatic horizontal oscillation. The related indicator light will turn on in the control panel.

### **VERTICAL OSCILLATION Button (D)**

Press this button when the unit is on to activate automatic vertical oscillation. The related indicator light will turn on in the control panel.

**NOTE:** vertical and horizontal oscillation can be activated at the same time.

**NOTE:** under normal shutdown conditions, the vertical swing motor returns to the lowest point of the swing before shutting down.

### **TIMER / TEMPERATURE Button (E) (control panel)**

**FAN MODE:** press this button one time to set the timer. The related indicator light ("h") will turn on in the control panel.

Press the button e1-e2 (in the control panel or remote control) to set timer to switch the fan off automatically after the set time from 1 hour to 12 hours (1 hour step).

Display will show the time in hours before the automatic shutdown.

To deactivate timer function repeatedly press e2 button till the display will show "0" and wait the device exit timer setting.

**HEATING MODE (NON ECO mode):** press this button one time to set the desired temperature (default 35°C). Display will show the temperature in °C blinking. Press e1-e2 button (in the control panel or remote control) to set the desired temperature (from 15°C to 35°C, 1°C step).

When the ambient temperature reaches the set temperature, the heating wire turns off and the unit will work in fan mode for 10 seconds then enter in standby mode.

When the ambient temperature drops 2°C below the set temperature, the unit will turn on again according to the latest setting.

Press Timer / Temperature button two times to set the timer as explained above in fan mode.

### **HEATING Button (F)**

When the unit is on, press this button once to activate heating function (low power); the related indicator light will turn on in the control panel. Press this button again to select the maximum power; the related indicator light will turn on in the control panel.

Press this button again to activate ECO mode (the related indicator light will turn on in the control panel). In ECO mode the display will turn off (is not possible set the desired temperature). In ECO mode the default setting temperature are 25°C and 18°C (they can't be changed).

When the ambient temperature is lower than 18°C, the unit will work automatically at maximum heating power level. When the ambient temperature is equal to or greater than 18°C and lower than 25°C, the unit will work automatically at lower heating power level. When the ambient temperature is equal to or greater than 25°C the unit enter in stand-by mode and will turn on again when the ambient temperature drops about 2°C lower than the set temperature (about 23°C).

**NOTE: in heating mode you can't select the air speed.**

**NOTE: to switch in fan mode it's necessary deactivate ECO mode function by pressing heating button.**

### **DISPLAY OFF button (G)**

Press this button when the unit is on to turn the indicator lights and display off. Press again to turn them on.

**NOTE:** the appliance is equipped with a shut-off switch if it accidentally tips over.

## Maintenance

---

**Disconnect the plug from the socket before carrying out any cleaning operation.**

Let the appliance cool down well before cleaning it.

For external cleaning use a soft and dry cloth.

DO NOT dip the device in water, or splash it with any other liquids.

DO NOT use solvents or any other chemical products for cleaning it.

Reinstall the filter and the dust grille after cleaning and before connecting the plug to the mains.

When you do not use it, after cleaning it, store the fan in a dry place.

### **Filters and dust grille cleaning:**

- Unscrew the 4 screws placed on the back of the unit to take out the dust grille (right and left side) and filters by pulling gently.
- Take out the dust filters (right and left) from the dust grilles.
- Clean the dust grilles by using a soft and damp cloth; dry the dust grilles well before reinstall in the unit.
- Clean the dust filters soaking them in warm water with mild detergent for few minutes then rinse and let them completely dry before reinstall in the unit.
- Place the dust filters on their dust grilles and fixing them by using the screws removed previously.

**It is recommended to clean dust filters and dust grilles at least once every month.**

## User Information



**BATTERIES** - Remove the batteries from the appliance before its disposal. Do not dispose the batteries with domestic waste. The batteries must be disposed of in the appropriate containers or in the specific collecting centre. Suitable segregated collection helps prevent damage to the environment and to human health. To remove batteries, refer to *Instructions for use*.



### USER INFORMATION

**“Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)”**, pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal.

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste.

For more details, please contact the appropriate local authority.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

# GUARANTEE

---

## **Terms and Conditions**

### **The guarantee is valid for 24 months.**

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

## **Limits**

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.

---

**ATTENTION** : lire attentivement cette notice car elle contient d'importantes instructions pour la sécurité en matière d'installation, usage et entretien.

Instructions importantes à conserver pour des références futures.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances nécessaires, à condition que ces enfants et ces personnes soient supervisés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et la compréhension des risques inhérents à celui-ci.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent

être tenus à distance s'ils ne sont pas surveillés en permanence.

- Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent allumer/éteindre l'appareil que s'il a été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement et s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler ou nettoyer l'appareil, ni effectuer l'entretien par l'utilisateur.
- **ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée aux endroits où des enfants et des personnes vulnérables sont présents.**
- Si le câble d'alimentation devait être endommagé, il faut le remplacer uniquement auprès des centres d'assistance autorisés par le constructeur,



afin de prévenir tous les risques.



## **NE PAS COUVRIR**

- **ATTENTION** : Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil immédiatement sous une prise de courant.
- N'utilisez pas cet appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- N'utilisez pas cet appareil s'il est tombé.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il présente des signes visibles de dommages.
- Utilisez cet appareil sur une surface horizontale et stable.
- **ATTENTION** : ne pas utiliser dans les petites pièces lorsque celles-ci sont occupées par des personnes qui ne sont pas en mesure de quitter la pièce par elles-mêmes, sauf si elles sont sous surveillance constante.

- ATTENTION : pour réduire les risques d'incendie, maintenez les tissus, les rideaux ou tout autre matériau inflammable à une distance minimale d'au moins 1 m de la grille de sortie d'air.
- ATTENTION : Afin d'éviter tout danger dû au réarmement accidentel du dispositif de coupure thermique, cet équipement ne doit pas être alimenté par un dispositif de commande externe tel qu'une minuterie, ni être connecté à un circuit régulièrement alimenté ou déconnecté du service.

Les enfants NE doivent PAS jouer avec l'appareil.

Cet appareil devra être destiné uniquement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu ; tout usage non conforme aux indications contenues dans cette notice est impropre et dangereux. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dérivant de l'utilisation impropre et/ou déraisonnable.

Cet appareil N'est PAS indiqué pour l'usage dans des lieux à atmosphère explosive (présence de substances inflammables sous forme de gaz, vapeur, brouillard ou poussière, dans des conditions atmosphériques où, après l'allumage, la combustion se propage dans l'air)

Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants ou de personnes incompétentes car ils représentent des sources de danger potentiel.

L'installation/assemblage du dispositif devra être effectué(e) selon les consignes du fabricant. Une mauvaise procédure peut provoquer des dommages aux personnes, animaux ou choses, pour lesquels le fabricant ne peut être retenu responsable.

Positionner et utiliser l'appareil sur un plan d'appui horizontal et stable.

Vérifier, avant d'utiliser l'appareil, son état et celui du cordon d'alimentation. En cas de doutes, s'adresser au personnel qualifié.

S'assurer, avant d'alimenter l'appareil, que les données de la plaque (tension et fréquence) correspondent à celles du réseau de distribution électrique et que la prise est conforme à la fiche du câble de l'appareil.

Vérifier que l'installation électrique utilisée pour l'alimentation est dotée des protections conformes aux lois en vigueur.

Il NE faut PAS alimenter l'appareil avec des prises doubles.

Éviter, si possible, l'utilisation d'adaptateurs et/ou de rallonges ; si leur utilisation s'impose, utiliser exclusivement du matériel conforme aux normes de sécurité en vigueur et respectueux des paramètres électriques des adaptateurs en question.

L'appareil ne doit pas être allumé avec des temporisateurs externes et/ou d'autres dispositifs de contrôle à distance non expressément cités dans ce manuel.

Il NE faut PAS utiliser ni conserver le dispositif à proximité des sources de chaleur localisées (radiateurs, poêles, etc.).

Il NE faut PAS plonger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides ; s'il devait tomber accidentellement dans l'eau, il NE faut PAS le récupérer avant d'avoir débranché le cordon d'alimentation de la prise électrique. Pour utiliser l'appareil pour la première fois, s'assurer d'avoir enlevé toutes les étiquettes ou film de protection qui en empêche le bon fonctionnement.

Brancher et débrancher le cordon d'alimentation avec les mains sèches et en le tenant fermement.

Contrôler, avant de brancher la fiche à la prise, que le bouton de marche

de l'appareil est positionné sur « OFF » (éteint).

Dérouler totalement le cordon d'alimentation pour éviter les surchauffes, éviter de tirer dessus (il ne faut pas le tendre, l'agiter ni l'utiliser pour traîner l'appareil auquel il est branché).

Éviter de positionner le cordon d'alimentation sur des surfaces abrasives ou tranchantes ou à des endroits où il peut facilement s'abîmer.

Il NE faut PAS obstruer totalement ni partiellement les prises d'air ou y insérer des objets à l'intérieur.

Il ne faut pas toucher l'appareil avec les parties du corps mouillées ou humides pendant le fonctionnement ; nous conseillons en tous les cas de mettre, entre soi-même et le plan d'appui, un élément isolant (par exemple en chaussant des chaussures avec la semelle en caoutchouc). Pendant l'utilisation l'appareil doit être tenu à distance de sécurité de tout objet et/ou substance inflammable ou potentiellement explosive.

En cas de fonctionnement anormal ou d'anomalies pendant le fonctionnement,

éteindre immédiatement l'appareil, le débrancher de sa source d'alimentation, vérifier les causes des anomalies, éventuellement avec l'aide d'un personnel qualifié. Éviter dans tous les cas d'effectuer des opérations non prévues dans ce manuel d'emploi (démontage et/ou modifications).

Débrancher l'appareil par le câble d'alimentation du dispositif durant les périodes d'inutilisation prolongée, avant de le ranger et d'effectuer une quelconque opération de nettoyage ou d'entretien.

Conserver et utiliser l'appareil exclusivement en milieux internes ou en tous les cas, protégés des agents atmosphériques comme la pluie, les rayons directs du soleil ou de la poussière.

L'appareil n'est pas conçu pour l'utilisation et la conservation à l'extérieur. Le nettoyage et l'entretien du dispositif NE doivent PAS être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.

Avant de débrancher l'appareil, l'éteindre par la commande du panneau de contrôle.

Si on décide de ne plus utiliser un appareil de ce type, il est recommandé de rendre inoffensives les parties de l'appareil qui peuvent constituer un danger pour les personnes ou de les éliminer d'une manière compatible avec les normes en vigueur en la matière.

Il NE faut PAS alimenter le dispositif sans l'avoir d'abord correctement assemblé d'après les instructions de ce manuel.

Positionner l'appareil à une distance adéquate des objets ou des murs autours pour que le fonctionnement ne puisse pas provoquer de dommages accidentels.

Il NE faut PAS utiliser le dispositif à proximité de fourneaux à gaz ou de flammes nues en général.

Il NE faut PAS utiliser le dispositif à proximité de rideaux ou tissus.

Il NE faut PAS accrocher le climatiseur à un mur ou au plafond, la seule installation admise est celle expressément indiquée dans ce manuel.

Il NE faut en aucun cas couvrir l'appareil durant le fonctionnement.

Il NE faut PAS introduire d'objets ou des parties du corps dans la grille de protection des hélices.

Il NE faut PAS laisser l'appareil trop longtemps sans surveillance pendant le fonctionnement.

Il NE faut PAS rester trop longtemps exposé au flux d'air généré par le dispositif en marche, peut provoquer des dommages à la santé.

Si l'appareil doit être stocké pendant une longue période et n'est pas utilisé régulièrement, placez-le dans son emballage d'origine et stockez-le dans un endroit sec et sans humidité. Pour l'utiliser la première fois après une longue période d'inutilisation, contrôler que l'appareil est propre et que les aubes du moteur tournent (quand le dispositif est éteint) sans aucun frein.

Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne peut pas être démonté.

Cet appareil a été conçu et fabriqué pour fonctionner dans un environnement domestique, par conséquent, toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et donc dangereuse.

N'introduire aucun objet à travers la grille de protection et les prises d'air.

N'utilisez pas l'appareil en présence de matières inflammables (essence, peinture, etc.).

Maintenez le cordon électrique à l'écart des sources de chaleur.

**ATTENTION : N'UTILISEZ PAS LE PRODUIT À PROXIMITÉ DE RIDEAUX OU D'AUTRES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES.**

**ATTENTION : POUR ÉVITER TOUTE SURCHAUFFE, NE COUVREZ PAS L'APPAREIL ET N'OBSTRUEZ PAS LES PRISES D'AIR.**

#### **MISES EN GARDE POUR LES PILES :**

##### **1. GARDER LES PILES HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.**

L'ingestion peut provoquer des brûlures chimiques, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion. Consulter un médecin immédiatement.

2. Ne pas laisser les enfants remplacer les piles.

3. Insérer les piles correctement en respectant les polarités (+ et -) indiquées sur les piles et sur l'appareil.

4. Les piles ne doivent pas être court-circuitées.

5. Ne pas charger les piles.

6. Ne pas forcer les piles à se décharger.

7. Ne pas utiliser simultanément de piles neuves et usagées, ni de piles de types ou de fabricants différents.

8. Les piles déchargées doivent être immédiatement retirées de

- l'appareil et éliminées conformément aux lois en vigueur.
9. Ne pas chauffer les piles et ne pas les exposer à la chaleur.
  10. Ne pas souder directement les piles.
  11. Ne pas démonter les piles.
  12. Ne pas déformer les piles.
  13. Ne pas jeter les piles au feu.
  14. Ne pas mettre en contact avec de l'eau ou de l'humidité, surtout si le conteneur des piles est endommagé.
  15. Ne pas capsuler ou modifier les piles.
  16. Ranger les piles non utilisées dans leur emballage d'origine, à l'écart des objets métalliques. Si elles ont été déjà retirées de l'emballage, ne pas mélanger les piles.
  17. Si vous avez l'intention de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles.
  18. Nettoyer les contacts des piles et ceux de l'appareil avant d'insérer les piles.
  19. En cas de fuites des piles, éviter tout contact avec le matériau qui fuit ; en cas de contact, rincer la partie affectée avec de l'eau et consulter un médecin.

## ASSEMBLAGE

---

**(voir les photos à la fin de la brochure)**

1. Grille avant
2. Panneau de commande
3. Sélecteurs de ventilation/chauffage
4. Grille anti-poussière (droite et gauche)
5. Filtre à poussière (droit et gauche)
6. Câble d'alimentation
7. Télécommande
8. Interrupteur principal
9. Vis de fixation de la grille anti-poussière (4 pièces)

## MODE D'EMPLOI

### UTILISATION DU SÉLECTEUR DE VENTILATION/CHAUFFAGE

Pour une utilisation optimale du produit en mode ventilation et en mode chauffage, il est important de déplacer le sélecteur en fonction du mode que vous souhaitez utiliser :

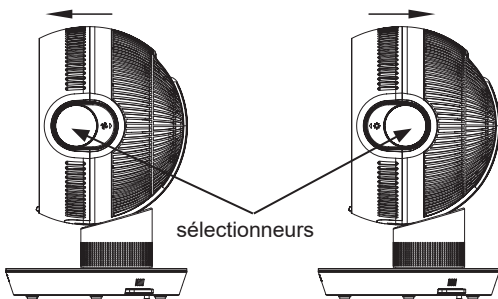
-MODE CHAUFFAGE : déplacez les sélecteurs vers l'avant (vers la grille). Cela aidera à réduire l'entrée d'air ambiant froid et à concentrer la chaleur lors de la sortie d'air.

-MODE VENTILATION : déplacez les sélecteurs vers l'arrière (vers le corps arrière). Cela permettra d'augmenter l'admission d'air avec une réduction significative du bruit.

**ATTENTION : il est important de déplacer les deux sélecteurs de ventilation (droite et gauche) en même temps.**

MODE CHAUFFAGE

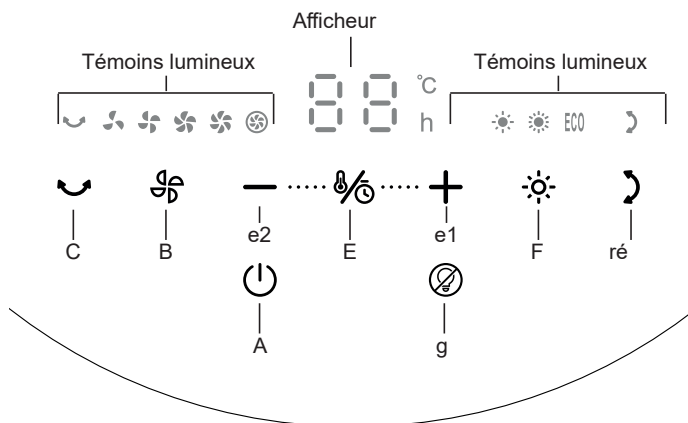
MODE VENTILATION



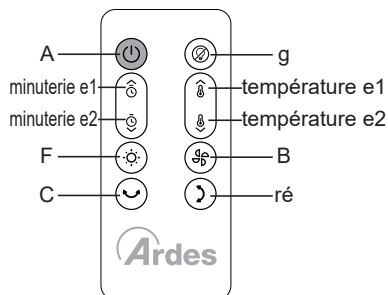
Placez l'appareil sur une surface plane, sèche et stable, assurez-vous que l'interrupteur principal (8) est réglé sur arrêt (O) et branchez le ventilateur dans une prise appropriée. Placez l'interrupteur principal (8) sur marche (I) ; l'appareil émettra deux fois un son « BIP » pour indiquer qu'il est en mode veille.

L'appareil peut être commandé soit à partir du panneau de commande situé sur le corps principal, soit à partir de la télécommande fournie.

## Panneau de commande



## Télécommande



- A. On/Off
- B. Vitesse (en ventilation)
- C. Oscillation horizontale
- D. Oscillation verticale
- E. Minuterie / Température
  - e1 : incrémentation
  - e2 : diminution
- F. Chauffage
- G. Arrêt de l'affichage

## Piles

La télécommande est fournie avec une pile CR2032 3 V retirer le film de protection du compartiment à piles de la télécommande avant utilisation. Lorsque la pile est usée, vous devez la remplacer par une autre du même type.

Pour retirer la pile, suivre les dessins reportés au dos de la télécommande.

## Bouton ON/OFF (A)



Pour allumer l'unité quand le ventilateur est éteint.

Lorsque l'appareil est mis en marche pour la première fois, il commence à fonctionner en ventilation à la vitesse 2 et son témoin lumineux s'allume sur le panneau de commande.

Pour éteindre l'unité quand le ventilateur est allumé.

**Remarque : lors des mises en marche ultérieures, le ventilateur fonctionnera selon les derniers réglages utilisés avant l'arrêt.**

**Remarque : si vous appuyez sur ce bouton en mode chauffage, le ventilateur fonctionnera pendant environ 10 secondes en mode ventilation pour permettre à l'élément chauffant de refroidir.**

#### **Bouton VITESSE (B) (en mode ventilation)**

Appuyez sur ce bouton lorsque le ventilateur fonctionne pour sélectionner la vitesse souhaitée parmi les suivantes : 1, 2, 3, 4, 5. Fonction cyclique. En fonction de la vitesse sélectionnée, le témoin lumineux correspondant s'allume sur le panneau de commande.

#### **Bouton OSCILLATION HORIZONTALE (C)**

Appuyez sur ce bouton lorsque le ventilateur est en marche pour activer l'oscillation horizontale automatique. Le témoin correspondant s'allume sur le panneau de commande.

#### **Bouton OSCILLATION VERTICALE (D)**

Appuyez sur ce bouton lorsque le ventilateur est en marche pour activer l'oscillation verticale automatique. Le témoin correspondant s'allume sur le panneau de commande.

Remarque : l'oscillation horizontale et verticale peut également être activée simultanément.

Remarque : l'arrêt de l'unité avec l'oscillation verticale active fera revenir le moteur de rotation verticale au point d'oscillation le plus bas avant l'arrêt.

#### **Bouton MINUTERIE / TEMPÉRATURE (E) (sur le panneau de commande)**

**EN MODE VENTILATION :** appuyez une fois sur ce bouton pour activer la programmation de la minuterie. Le témoin lumineux correspondant (« h ») s'allume sur le panneau de commande. Appuyez sur les boutons e1-e2 (**également de la télécommande**) pour programmer l'arrêt différé du ventilateur dans un intervalle de 1 à 12 heures à partir de l'heure de programmation (incrément de 1 heure).

L'écran affiche le temps total en heures avant l'arrêt automatique. Pour annuler la fonction de minuterie, appuyez sur la touche e2 à plusieurs reprises jusqu'à ce que l'écran affiche « 0 » et attendez la sortie automatique de la fonction.

**EN MODE CHAUFFAGE (en mode NON ECO) :** appuyez une fois sur le bouton Minuterie / Température pour régler la température ambiante souhaitée (35°C par défaut). La température en °C clignote à l'écran. Appuyez sur les boutons e1-e2 (**également à partir de la télécommande**) pour régler la température souhaitée (de 15°C à 35°C par incréments de 1°C). Lorsque la température ambiante atteint la température réglée, l'élément chauffant s'éteint et l'appareil fonctionne en ventilation pendant 10 secondes, puis passe en mode veille. Lorsque la température ambiante baisse de 2°C par rapport à la température programmée, l'appareil se réactive automatiquement en fonction des derniers réglages utilisés. Appuyez deux fois sur le bouton Minuterie / Température pour régler la minuterie comme indiqué dans le mode ventilation.

### **Bouton CHAUFFAGE (F)**

Appuyez une fois sur ce bouton pendant que le ventilateur fonctionne pour faire fonctionner l'appareil en mode chauffage (puissance minimale) ; le témoin lumineux correspondant s'allume sur le panneau de commande. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour sélectionner la puissance maximale ; le témoin lumineux correspondant s'allume sur le panneau de commande. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour activer le mode ECO. Dans ce mode, le témoin lumineux correspondant s'allume sur le panneau de commande et l'affichage de la température réglée s'éteint (il n'est pas possible de régler la température souhaitée lorsque le mode ECO est actif). En mode ECO, les températures par défaut (et non modifiables) sont de 25°C et 18°C.

Lorsque la température ambiante est inférieure à 18°C, l'appareil fonctionne automatiquement à la puissance maximale. Lorsque la température ambiante est comprise entre 18°C et 25°C, l'appareil fonctionne automatiquement à la puissance minimale. Lorsque la température ambiante est supérieure à 25°C, l'appareil passe en mode veille et se réactive lorsque la température ambiante baisse d'environ 2°C (environ 23°C).

**Remarque : en mode chauffage, la vitesse de l'air ne peut pas être sélectionnée.**

**Remarque : pour revenir au mode ventilation seule, la fonction ECO doit être désactivée en appuyant à nouveau sur le bouton chauffage.**

### **Bouton ÉCRAN ÉTEINT (G)**

Appuyez sur ce bouton lorsque le ventilateur est en marche pour éteindre les témoins lumineux et l'écran. Appuyez à nouveau pour allumer les témoins lumineux

Remarque : l'appareil est équipé d'un système d'arrêt automatique en cas de chute accidentelle.

## Entretien

---

**Débranchez la fiche de la prise avant de procéder à toute opération de nettoyage ou de maintenance.**

Nettoyez l'appareil seulement quand il est froid.

Pour le nettoyage extérieur, utiliser un chiffon doux et sec.

Il NE faut PAS plonger le climatiseur dans l'eau, ni le vaporiser avec des liquides quelconques.

Il NE faut PAS utiliser de solvants ou d'autres produits chimiques pour le nettoyage.

Remettez le filtre et la grille anti-poussière en place après le nettoyage et avant de brancher la fiche à la prise de courant.

Lorsqu'il n'est pas utilisé, conserver le climatiseur dans un endroit sec.

### **Nettoyage des filtres et des grilles anti-poussière :**

- Retirez les grilles anti-poussière (droite et gauche) en dévissant les 4 vis de fixation et en tirant légèrement pour les détacher de l'appareil
- Retirez les filtres à poussière (droit et gauche) des grilles anti-poussière.
- Nettoyez les grilles anti-poussière avec un chiffon doux et humide ; séchez soigneusement les grilles anti-poussière avant de les réutiliser.
- Nettoyez les filtres à poussière en les trempant dans de l'eau tiède avec un détergent neutre, puis rincez-les soigneusement et laissez-les sécher complètement avant de les réutiliser.
- Placez les filtres à poussière dans leurs logements respectifs sur les grilles anti-poussière et fixez-les sur l'appareil à l'aide des vis retirées précédemment.

**Il est recommandé de nettoyer le filtre et les grilles anti-poussière au moins une fois par mois.**

## Élimination



**PILES** - Retirer les piles de l'appareil avant de l'éliminer. Ne pas jeter les piles avec les ordures ménagères. Les piles doivent être éliminées dans des conteneurs spéciaux ou dans des points de collecte spécifiques. Une collecte séparée adéquate permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé.

Pour enlever les piles, suivre les indications des *Instructions d'utilisation*.



### **MISE AU REBUT INFORMATION UTILISATEUR**

« Mise en œuvre de la directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) », relative à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination des déchets.

Le symbole de la poubelle sur roulettes barrée sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit doit être éliminé séparément des autres déchets à la fin de sa durée de vie. L'utilisateur doit donc apporter l'appareil à jeter à des centres de collecte séparés appropriés pour les déchets électriques et électroniques.

Pour plus de détails, veuillez contacter l'autorité locale spéciale. Une collecte séparée appropriée de l'appareil pour un recyclage, un traitement ou une élimination respectueux de l'environnement permet d'éviter les dommages à l'environnement et à la santé humaine et encourage la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent l'appareil.

L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraînera l'application d'amendes administratives conformément aux lois en vigueur.

# GARANTIE

---

## Conditions

**La garantie a une durée de 24 mois à compter de la date d'achat.**

Cette garantie est valable seulement si correctement compilée et accompagnée du ticket de caisse qui confirme la date d'achat. L'appareil doit être remis exclusivement à notre SAV agréé.

La garantie couvre la substitution ou la réparation des composants de l'appareil défectueux à l'origine à cause de vices de fabrication. Nous garantissons toute de même l'assistance (payante) même des produits hors garantie.

Le consommateur est titulaire des droits applicables par la législation nationale disciplinant la vente de biens de consommations ; cette garantie ne compromet pas les droits en question.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages physiques ou matériels dérivant de l'utilisation impropre de l'appareil et du non-respect des consignes indiquées dans le manuel.

## Limitations

Tous les droits de garantie et toutes nos responsabilités déchoient si l'appareil a été :

- modifié de la part de personnel non autorisé.
- utilisé, conservé ou transporté de façon impropre.

La garantie ne couvre pas les pertes de prestations esthétiques ou celles qui ne compromettent pas l'origine des fonctions.

Si malgré l'attention dédiée au choix des composants et l'engagement dans la réalisation du produit que vous venez d'acheter vous remarquez des défauts ou si vous avez besoin d'informations, veuillez vous adresser au revendeur de zone.

---

**WARNUNG:** Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, da es wichtige Anweisungen für die sichere Installation, Verwendung und Wartung enthält.

**Wichtige Hinweise zum späteren Nachschlagen.**

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder notwendige Kenntnisse verwendet werden, sofern sie überwacht werden oder über die sichere Verwendung des Geräts und der daraus resultierenden Risiken eingewiesen wurden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sollten auf Abstand gehalten werden, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren sollten

das Gerät nur dann ein- und ausschalten dürfen, wenn es in seiner normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist und wenn sie beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen werden und dessen Gefahren verstehen.

- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen den Stecker nicht einstecken, das Gerät nicht einstellen oder reinigen, noch die Wartungsarbeiten durch den Benutzer durchführen.
- **ACHTUNG — Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.**
- Falls das Versorgungskabel beschädigt ist, dann darf dieses nur durch einen, vom Hersteller genehmigten, Kundendienst ausgetauscht werden, um jegliches Risiko vorzubeugen.



## **NICHT ABDECKEN**

- **ACHTUNG:** Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter einer Steckdose auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Anzeichen von Schäden aufweist.
- Verwenden Sie dieses Gerät auf einer horizontalen und stabilen Oberfläche.
- **ACHTUNG:** Nicht in kleinen Räumen verwenden, wenn der Raum von Personen bewohnt wird, die nicht in der Lage sind, den Raum selbständig zu verlassen, es



sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.

- **ACHTUNG:** Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Stoffe, Vorhänge oder andere brennbare Materialien mindestens 1 m vom Luftauslassgitter entfernt.
- **ACHTUNG:** Um jegliche Gefährdung durch ein versehentliches Zurücksetzen der Thermoschutzvorrichtung zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht durch ein externes Betriebsgerät, wie z. B. eine Zeitschaltuhr, mit Strom versorgt werden oder an einen Stromkreis angeschlossen werden, der regelmäßig mit Strom versorgt oder vom Netz getrennt wird.

Kinder sollten NICHT mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät darf nur für die Verwendung bestimmt werden, für die es ausdrücklich vorgesehen ist; jede Verwendung, die nicht den Angaben in dieser Anleitung entspricht, ist als unsachgemäß und gefährlich anzusehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen und/oder unangemessenen Gebrauch entstehen.

Dieses Gerät ist NICHT für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet

(bei Vorhandensein von brennbaren Stoffen in Form von Gas, Dampf, Nebel oder Staub, bei atmosphärischen Bedingungen, bei denen sich die Verbrennung nach der Entzündung in der Luft ausbreitet).

Verpackungselemente (Plastiktüten, expandiertes Polystyrol etc.) müssen außerhalb der Reichweite von Kindern oder Behinderten bleiben, da sie mögliche Gefahrenquellen darstellen.

Die Installation/der Zusammenbau der Vorrichtung muss entsprechend den Anleitungen des Herstellers erfolgen. Ein falsches Verfahren kann Personen, Tiere oder Gegenstände beschädigen, für die der Hersteller nicht zur Verantwortung gezogen werden kann.

Positionieren und verwenden Gerät auf einer horizontalen und stabilen Fläche.

Überprüfen Sie vor der Verwendung die Unversehrtheit des Geräts und des Netzkabels. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an qualifiziertes Fachpersonal. Bevor Sie das Gerät mit Strom versorgen, vergewissern Sie sich, dass die Angaben auf dem Typenschild (Spannung und Frequenz) mit denen des Stromnetzes übereinstimmen und dass die Steckdose für den Kabelanschluss, mit dem das Gerät ausgestattet ist, geeignet ist.

Prüfen Sie, dass die für die Stromversorgung verwendete elektrische Anlage mit einem angemessenen Schutz gemäß den geltenden Gesetzen ausgestattet ist.

Betreiben Sie das Gerät NICHT mit Mehrfachsteckdosen.

Vermeiden Sie nach Möglichkeit die Verwendung von Adaptern und/oder Verlängerungskabeln; wenn deren Verwendung unumgänglich ist, verwenden Sie nur Material, das den geltenden Sicherheitsnormen entspricht und mit den elektrischen Parametern der betreffenden Adapter übereinstimmt.

Das Gerät darf nicht über externe Timer und/oder andere Fernbedienungen eingeschaltet werden, die nicht ausdrücklich in dieser Anleitung vorgesehen sind.

Verwenden oder lagern Sie das Gerät NICHT in der Nähe örtlicher Wärmequellen (Heizungen, Öfen usw.).

Tauchen Sie das Gerät NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein; wenn es versehentlich in Wasser fällt, versuchen Sie NICHT, es sofort herauszuholen, sondern ziehen Sie zuerst das Netzkabel aus der Steckdose. Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, vergewissern Sie sich,

dass Sie alle Etiketten oder Schutzfolien entfernt haben, welche die ordnungsgemäße Funktion des Geräts beeinträchtigen.

Führen Sie das Einstecken und Abziehen des Netzkabels mit trockenen Händen und einem festen Griff aus.

Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, vergewissern Sie sich, dass sich die Starttaste des Geräts in der Position „OFF“ (aus) befindet.

Wickeln Sie das Netzkabel immer vollständig ab, um eine Überhitzung zu vermeiden, und spannen Sie es nicht (nicht ziehen, quetschen oder zum Ziehen des Geräts verwenden, an das es angeschlossen ist).

Verlegen Sie das Netzkabel nicht auf abrasiven oder scharfkantigen Oberflächen oder an Orten, an denen es leicht beschädigt werden kann.

Die Lufteinlässe WEDER TEILWEISE NOCH VOLLKOMMEN abdecken. Keine Gegenstände hineinstecken.

Berühren Sie das Gerät während des Betriebes nicht mit nassen oder feuchten Körperteilen; in jedem Fall ist es empfehlenswert, ein Isolierelement zwischen sich und der Gehfläche zu platzieren (z. B. Schuhe mit Gummisohlen tragen).

Während des Gebrauchs ist das Gerät in sicherem Abstand von brennbaren oder explosionsgefährdeten Gegenständen bzw. Substanzen zu halten.

Bei abnormalem Betrieb oder Störungen während des Betriebs schalten Sie das Gerät sofort aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und prüfen Sie die Ursachen der Störung gegebenenfalls mit Hilfe von Fachpersonal. Führen Sie auf keinen Fall Vorgänge durch, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind (wie z. B. die Demontage und/oder Veränderung des Geräts).

Denken Sie immer daran, das Netzkabel des Geräts im Fall von längeren Zeiträumen der Inaktivität, vor der Lagerung und vor der Reinigung oder Wartung zu ziehen.

Lagern und verwenden Sie das Gerät nur in geschlossenen Räumen oder geschützt vor Witterungseinflüssen wie Regen, direkter Sonneneinstrahlung oder Staub.

Das Gerät ist nicht für den Einsatz oder die Lagerung im Freien vorgesehen.

Die Reinigung und Wartung des Geräts darf NICHT von Kindern ohne Aufsicht von Erwachsenen durchgeführt werden.

Bevor Sie das Gerät von der Stromversorgung trennen, schalten Sie es über das Bedienfeld aus.

Wenn man sich entschließt, ein Gerät dieser Art nicht mehr zu verwenden, wird empfohlen, die Teile des Geräts, die eine Gefährdung für Personen darstellen können, unschädlich zu machen oder sie gemäß den geltenden Vorschriften zu entsorgen.

Schalten Sie das Gerät NICHT ein, ohne es zuvor entsprechend den Anweisungen in diesem Handbuch ordnungsgemäß montiert zu haben.

Stellen Sie das Gerät in einem geeigneten Abstand zu umgebenden Gegenständen oder Wänden auf, damit sein Betrieb keine unbeabsichtigten

Schäden verursacht.

Das Gerät NICHT in der Nähe von Gasherden oder anderen offenen Flammen verwenden.

Benutzen Sie das Gerät NICHT in der Nähe von losen Vorhängen oder Stoffen.

Hängen Sie den Ventilator NICHT an eine Wand oder Decke, es sei denn, diese Installationsart ist ausdrücklich in dieser Anleitung vorgesehen und erläutert.

Decken Sie das Gerät während des Betriebs NICHT ab.

Stecken Sie KEINE Gegenstände oder Körperteile in den Lüftergitter.

Lassen Sie das Gerät während des Betriebs NICHT über einen längeren Zeitraum unbeaufsichtigt.

Setzen Sie sich NICHT über längere Zeit dem vom Gerät erzeugten Luftstrom aus, da dies kann der Gesundheit schaden kann.

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum aufbewahrt werden soll und nicht regelmäßig benutzt wird, legen Sie es in die Originalverpackung und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf. Wenn man das Gerät nach längerem Stillstand zum ersten Mal in Betrieb nimmt, sollte kontrolliert werden, dass das Gerät sauber ist und dass sich die Motorblätter ungebremst drehen (bei ausgeschaltetem Gerät).

Aus Sicherheitsgründen kann das Gerät nicht zerlegt werden.

Das Gerät wurde für den Betrieb in häuslicher Umgebung gebaut und konstruiert; jede andere Verwendung ist daher als unsachgemäß und damit als gefährlich anzusehen.

Führen Sie keine Gegenstände durch das Schutzgitter und die Lüftungsschlitze.

Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbarem Material (Benzin, Lacke, usw.).

Halten Sie das Kabel von Wärmequellen fern.

**ACHTUNG: VERWENDEN SIE DAS PRODUKT NICHT IN DER NÄHE VON VORHÄNGEN ODER ANDEREN BRENNBAREN MATERIALIEN.**

**ACHTUNG: UM ÜBERHITZUNGEN ZU VERMEIDEN, DARF DAS GERÄT NICHT ABGEDECKT ODER DIE LUFTEINLÄSSE BLOCKIERT WERDEN.**

#### **HINWEISE FÜR DIE BATTERIEN:**

**1. BATTERIEN AUSSER DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN.** Bei Verschlucken können diese zu chemischen Verbrennungen führen, Weichteile durchstechen oder zum Tode führen. Es können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken schwere Verbrennungen auftreten. Sofort einen Arzt aufsuchen.

2. Kinder dürfen keine Batterien austauschen.

3. Die Batterien richtig einsetzen und dabei auf die Polaritäten (+ und -) achten, die an den Batterien und dem Gerät angegeben sind.

4. Keinen Kurzschluss an den Batterien auslösen.
5. Die Batterien nicht wiederaufladen.
6. Das Entladen der Batterien nicht erzwingen.
7. Nicht gleichzeitig neue und gebrauchte Batterien oder Batterien unterschiedlicher Art oder von verschiedenen Herstellern verwenden.
8. Entladene Batterien müssen sofort aus dem Gerät genommen werden und entsprechend den geltenden Gesetzen entsorgt werden.
9. Batterien nicht aufheizen und keinen Wärmequellen aussetzen.
10. Batterien nicht direkt verschweißen.
11. Batterien nicht demontieren.
12. Batterien nicht verformen.
13. Batterien nicht ins Feuer werfen und dort entsorgen.
14. Nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Kontakt bringen, vor allem, falls der Batteriebehälter beschädigt werden sollte.
15. Batterien nicht verkapseln oder verändern.
16. Unbenutzte Batterien in ihrer Originalverpackung, weit entfernt von Metallgegenständen, aufbewahren. Falls sie schon aus der Verpackung genommen wurden, die Batterien nicht vermischen.
17. Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, die Batterien herausnehmen.
18. Die Kontakte von Batterie und Gerät reinigen, bevor die Batterien eingelegt werden.
19. Falls die Batterien lecken, den Kontakt mit dem ausgetretenen Material vermeiden; bei Kontakt mit Wasser abspülen und einen Arzt konsultieren.

## MONTAGE

---

**(siehe Abbildungen am Ende der Broschüre)**

1. Vorderes Gitter
2. Bedienfeld
3. Wahlschalter für Lüftung / Heizung
4. Staubschutzgitter (rechts und links)
5. Staubfilter (rechts und links)
6. Netzkabel
7. Fernsteuerung
8. Hauptschalter
9. Befestigungsschrauben Staubschutzgitter (4 Stück)

# GEBRAUCHSANLEITUNGEN

## VERWENDUNG DES WAHLSCHALTERS FÜR LÜFTUNG / HEIZUNG

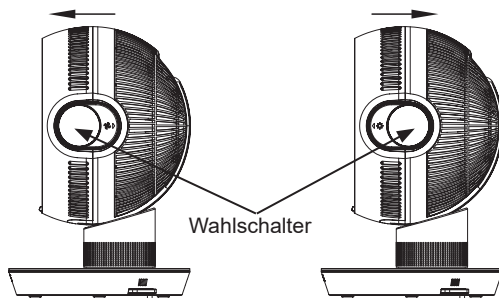
Um eine optimale Nutzung des Geräts sowohl im Lüftungs- als auch im Heizmodus zu gewährleisten, ist es wichtig, den Wahlschalter entsprechend dem gewünschten Modus zu verschieben:

-BETRIEBSMODUS HEIZUNG: die Wahlschalter nach vorne verschieben (in Richtung Gitter). Dies hilft, die Menge an kalter Luft, die in den Raum eintritt, zu reduzieren und die Wärme während des Austritts der Luft zu konzentrieren.

-BETRIEBSMODUS LÜFTUNG: die Wahlschalter nach hinten verschieben (in Richtung hinteres Gehäuse). Dies hilft, die Luftzufuhr zu erhöhen und den Lärm deutlich zu reduzieren.

**ACHTUNG: Es ist wichtig, dass beide Wahlschalter für die Lüftung (der linke und der rechte) gleichzeitig betätigt werden.**

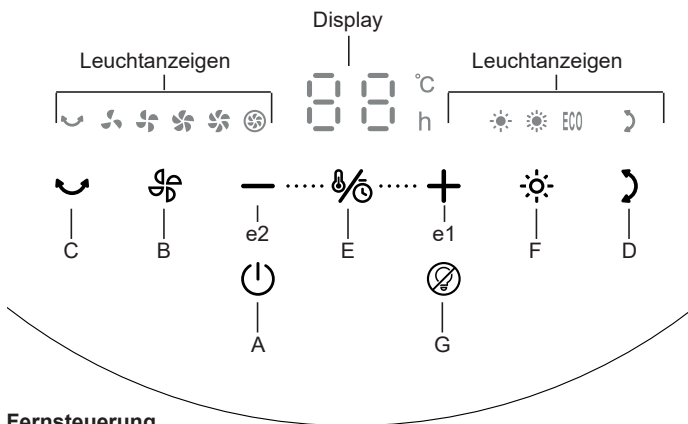
BETRIEBSMODUS HEIZUNG      BETRIEBSMODUS LÜFTUNG



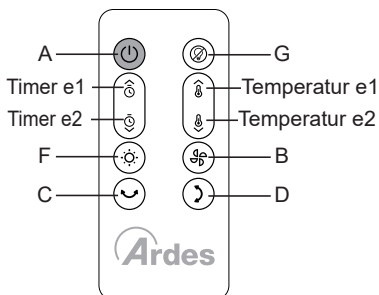
Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, trockene und stabile Oberfläche, vergewissern Sie sich, dass der Hauptschalter (8) auf "Aus" (O) steht, und stecken Sie den Stecker des Ventilators in eine geeignete Steckdose. Stellen Sie den Hauptschalter (8) auf Ein (I); das Gerät gibt zweimal einen "BIP"-Ton ab, um anzuzeigen, dass es sich im Standby-Modus befindet.

Das Gerät kann entweder über das Bedienfeld am Hauptgehäuse oder über die mitgelieferte Fernsteuerung gesteuert werden.

## Bedienfeld



## Fernsteuerung



- A. On/Off
- B. Geschwindigkeit (in Lüftungsmodus)
- C. Horizontale Oszillation
- D. Vertikale Oszillation
- E. Timer / Temperatur
  - e1: Erhöhung
  - e2: Verringerung
- F. Heizung
- G. Display ausgeschaltet

## Batterien

Die Fernsteuerung wird mit einer Batterie CR2032 3V geliefert; entfernen Sie vor der Verwendung die Schutzfolie aus dem Batteriefach der Fernsteuerung. Ist die Batterie leer, dann muss sie durch eine des gleichen Typs ausgetauscht werden.

Um die Batterie zu entfernen, den Zeichnungen auf der Rückseite der Fernsteuerung folgen.

### **Taste ON/OFF (A)**

Diese Taste drücken, um den Ventilator anzuschalten.

Wenn die Einheit zum ersten Mal eingeschaltet wird, läuft sie im Lüftungsmodus auf Stufe 2 und die Leuchtanzeige auf dem Bedienfeld schaltet sich ein.

Diese Taste drücken, um den Ventilator auszuschalten.

**ANM.: Für die darauffolgenden Einschaltungen funktioniert der Ventilator gemäß den letzten, vor dem Abschalten verwendeten Einstellungen.**

**ANM.: Durch das Drücken auf diese Taste im Heizmodus funktioniert der Ventilator für ungefähr 10 Sekunden im Lüftungsmodus, um die Kühlung des Heizelements zu ermöglichen.**

### **Taste GESCHWINDIGKEIT (B) (in Lüftungsmodus)**

Drücken Sie diese Taste bei eingeschaltetem Ventilator, um die gewünschte Geschwindigkeit unter den folgenden zu wählen: 1, 2, 3, 4, 5. Zyklische Funktion.

Je nach gewählter Geschwindigkeit schaltet sich die bezügliche Leuchtanzeige auf dem Bedienfeld ein.

### **Taste HORIZONTALE OSZILLATION (C)**

Drücken Sie diese Taste bei eingeschaltetem Ventilator, um die automatische horizontale Oszillation zu aktivieren. Die bezügliche Anzeige schaltet sich am Bedienfeld ein.

### **Taste VERTIKALE OSZILLATION (D)**

Drücken Sie diese Taste bei eingeschaltetem Ventilator, um die automatische vertikale Oszillation zu aktivieren. Die bezügliche Anzeige schaltet sich am Bedienfeld ein.

**ANM.:** Die horizontale und vertikale Oszillation kann auch gleichzeitig aktiviert werden.

**ANM.:** Durch Abschalten der Einheit mit aktiver vertikaler Oszillation kehrt der Motor zur vertikalen Drehung vor seinem Abschalten zum niedrigsten Punkt der Oszillation zurück.

### **Taste TIMER / TEMPERATUR (E) (am Bedienfeld)**

**IM LÜFTUNGSMODUS:** Drücken Sie diese Taste einmal, um die Programmierung des Timers zu aktivieren. Die bezügliche Leuchtanzeige ("h") schaltet sich am Bedienfeld ein. Drücken Sie die Tasten e1-e2 (**auch an der Fernsteuerung**), um die verzögerte Abschaltung des Ventilators in einem Intervall von 1 bis 12 Stunden ab dem Zeitpunkt der Programmierung (Stufe 1 Stunde) zu programmieren.

Auf dem Display wird die Gesamtzeit in Stunden bis zur automatischen Abschaltung angezeigt. Um die Timerfunktion abzubrechen, drücken Sie wiederholt die Taste e2, bis auf dem Display "0" angezeigt wird, und warten Sie, bis die Funktion automatisch beendet wird.



**IM HEIZMODUS (in Modus NICHT ECO):** Drücken Sie die Taste Timer / Temperatur einmal, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen (Standard 35°C). Auf dem Display blinkt die Temperatur, ausgedrückt in °C. Drücken Sie Tasten e1-e2 (**auch an der Fernsteuerung**), um die gewünschte Temperatur einzustellen (von 15°C bis 35°C mit Schritt von 1°C). Wenn die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur erreicht, schaltet sich das Heizelement aus, und die Einheit läuft 10 Sekunden lang im Lüftungsmodus und schaltet dann in den Standby-Modus. Wenn die Raumtemperatur um 2°C von der eingestellten Temperatur abweicht, schaltet sich die Einheit automatisch entsprechend den zuletzt verwendeten Einstellungen wieder ein. Drücken Sie die Taste Timer / Temperatur zweimal, um den Timer wie im Lüftungsmodus angezeigt einzustellen.

#### **Taste HEIZUNG (F)**

Drücken Sie diese Taste einmal bei eingeschaltetem Ventilator, um die Einheit im Heizmodus (Mindestleistung) zu verwenden; die bezügliche Leuchtanzeige schaltet sich am Bedienfeld ein. Drücken Sie noch einmal diese Taste, um die maximale Leistung zu wählen; die bezügliche Leuchtanzeige schaltet sich am Bedienfeld ein. Drücken Sie erneut diese Taste, um den ECO-Modus zu aktivieren. In diesem Modus schaltet sich die entsprechende Leuchtanzeige am Bedienfeld ein und das Display mit der eingestellten Temperatur geht aus (es ist nicht möglich, die gewünschte Temperatur einzustellen, wenn der ECO-Modus aktiv ist).

Im ECO-Modus sind die voreingestellten (und nicht änderbaren) Temperaturen 25°C und 18°C.

Wenn die Raumtemperatur unter 18°C liegt, wird die Einheit automatisch mit maximaler Leistung betrieben. Wenn die Raumtemperatur zwischen 18°C und 25°C liegt, funktioniert die Einheit automatisch mit der Mindestleistung. Wenn die Raumtemperatur über 25°C liegt, geht die Einheit in den Standby-Modus und schaltet sich wieder ein, wenn die Raumtemperatur um etwa 2°C (ca. 23°C) sinkt.

**ANM.: Im Heizmodus ist es nicht möglich, die Luftgeschwindigkeit zu wählen.**

**ANM.: NB: Um zum reinen Lüftungsmodus zurückzukehren, muss die Funktion ECO durch erneutes Drücken der Taste Heizung deaktiviert werden.**

#### **Taste DISPLAY AUSGESCHALTET (G)**

Drücken Sie diese Taste bei eingeschaltetem Ventilator, um die Leuchtanzeigen und das Display auszuschalten. Erneut drücken, um die Leuchtanzeigen einzuschalten.

**ANM.:** Das Gerät ist mit einem automatischen Abschaltssystem für den Fall eines versehentlichen Herabfallens ausgestattet.

# Wartung

---

## **Vor jeder Reinigung und Wartung den Stecker aus der Steckdose ziehen.**

Reinigen Sie das Gerät nur, wenn es kalt ist.

Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch für die Außenreinigung.

Den Lüfter NICHT ins Wasser tauchen und auch nicht mit Flüssigkeiten bespritzen.

Verwenden Sie KEINE Lösungsmittel oder andere chemische Reinigungsmittel.

Setzen Sie den Filter und das Staubgitter nach der Reinigung wieder ein, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.

Wird der Lüfter nicht benutzt, diesen an einem trockenen Ort aufbewahren.

## **Reinigung der Filter und Staubgitter:**

- Entfernen Sie die Staubschutzgitter (links und rechts), indem Sie die 4 Befestigungsschrauben herausdrehen und leicht ziehen, um sie von der Einheit zu lösen
- Entfernen Sie die Staubfilter (rechts und links) von den Staubschutzgittern.
- Reinigen Sie die Staubschutzgitter mit einem weichen, feuchten Tuch; trocknen Sie die Staubschutzgitter gründlich, bevor Sie sie wieder verwenden.
- Reinigen Sie die Staubfilter, indem Sie sie in lauwarmem Wasser mit neutralem Reinigungsmittel einweichen, dann gründlich ausspülen und vollständig trocknen lassen, bevor Sie sie wieder verwenden.
- Setzen Sie die Staubfilter in ihre jeweiligen Aufnahmen an den Staubschutzgittern und befestigen Sie sie mit den zuvor entfernten Schrauben an der Einheit.

**Es wird empfohlen, den Filter und die Staubschutzgitter mindestens einmal im Monat zu reinigen.**

## BENUTZERINFORMATIONEN



**BATTERIEN** - Die Batterien vor der Entsorgung aus dem Gerät nehmen. Die Batterien nicht in den Hausmüll werfen. Die Batterien müssen in dafür vorgesehenen Behältern oder Sammelzentren entsorgt werden. Die richtige Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden.

Um die Batterien herauszunehmen, den Anleitungen Folge leisten.



### ENTSORGUNG

#### INFORMATION FÜR DEN BENUTZER

**“Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)” zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten sowie zur Abfallentsorgung.**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher die ausgemusterten Geräte zu geeigneten getrennten Sammelstellen für Elektro- und Elektronikabfälle bringen. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Behörde. Eine geeignete getrennte Sammlung der Geräte für das spätere Recycling, die Verarbeitung oder die umweltfreundliche Entsorgung trägt dazu bei, Schäden an der Umwelt und der menschlichen Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen die Geräte bestehen. Eine widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Benutzer hat die Anwendung von Verwaltungsstrafen gemäß den geltenden Gesetzen zur Folge.

# GARANTIESCHEIN

---

## **Garantiebedingungen:**

### **Die Garantie dauert 24 Monate vom Einkaufsdatum.**

Dieser Garantieschein hat nur Gültigkeit, wenn er ordnungsgemäß ausgefüllt und zusammen mit dem Kassenzettel vorgelegt wird.

Die Garantie umfaßt den Ersatz oder die Reparatur aller Komponenten des Gerätes im Falle von Herstellungsfehlern.

Das Gerät wird ausschließlich nur von einem unserer autorisierten Kundendienststellen zurückgenommen.

Außerdem garantieren wir für fachgerechte Dienstleistung (gegen Bezahlung) auch außerhalb der Garantiezeit.

Die Herstellungsfirma lehnt jede Verantwortung hinsichtlich Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch unsachgemäße Benutzung des Geräts oder Nichtbefolgen der beiliegenden Bedienungsanleitung entstehen.

## **Einschränkungen:**

Der Garantieanspruch bzw. unsere Verantwortlichkeit erlischt, wenn das Gerät:

- von nicht autorisierten Personen demontiert wurde;
- in unsachgemäßer oder unnormaler Weise zum Einsatz kam, aufbewahrt oder transportiert wurde.

Weiterhin sind von der Garantie alle äußeren Abnutzungserscheinungen am Gerät, die die Funktion des Gerätes nicht beeinträchtigen, ausgeschlossen.

Sollten, trotz der Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und trotz der Bemühungen bei der Realisierung des Produktes, das Sie erst gerade erworben haben, Defekte gefunden werden oder sollten Sie irgendwelche Informationen benötigen, so empfehlen wir Ihnen, sich an den für Ihr Gebiet zuständigen Fachhändler zu wenden.

---

**ATENCIÓN:** leer atentamente el presente manual ya que contiene instrucciones importantes para la seguridad durante la instalación, uso y mantenimiento.

Instrucciones importantes de conservar para futuras referencias.

- El aparato puede ser utilizado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o los conocimientos necesarios, siempre bajo vigilancia o después de haber recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y a la comprensión de los peligros que este conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deberán correr a cargo de niños sin vigilancia.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que estén continuamente vigilados.
- Los niños de entre 3 y 8 años solo deben poder encender y apagar el aparato

siempre que esté colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento y que estén vigilados o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y entiendan los peligros.

- Los niños de entre 3 y 8 años no deben enchufar, ajustar ni limpiar el aparato, ni realizar el mantenimiento a cargo del usuario.
- **PRECAUCIÓN - Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Hay que tener especial cuidado en presencia de niños y personas vulnerables.**
- Si el cable de alimentación se dañara, debe ser sustituido solamente en los centros de asistencia autorizados por el fabricante, de modo de prevenir todo riesgo.



**NO CUBRIR**

- **ATENCIÓN:** No cubra el aparato para evitar el sobrecalentamiento.
- No ponga el aparato justo debajo de una toma de corriente.
- No utilizar este aparato cerca de una tina de baño, de una ducha o de una piscina.
- No utilice este aparato si se ha caído.
- No utilice este aparato si presenta signos visibles de daños.
- Utilice este aparato sobre una superficie horizontal y estable.
- **ATENCIÓN:** No utilice el aparato en habitaciones pequeñas cuando la habitación esté ocupada por personas que no puedan salir solas, a menos que estén constantemente vigiladas.
- **ATENCIÓN:** Para reducir el riesgo de incendio, mantenga las telas, cortinas o cualquier otro material inflamable a una distancia mínima de 1 metro de la rejilla de salida de aire.
- **ATENCIÓN:** Para evitar cualquier peligro

debido a la reposición accidental del dispositivo térmico de desconexión, este aparato no debe ser alimentado por un dispositivo de funcionamiento externo, como un temporizador, ni estar conectado a un circuito que esté regularmente alimentado o desconectado del servicio.



Los niños NO deben jugar con el dispositivo.

Este aparato deberá estar destinado solo al uso para el cual ha sido expresamente creado; cualquier empleo no conforme con las indicaciones contenidas en el presente manual es de considerar inadecuado y peligroso. El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños derivados por un uso inadecuado e/o irracional.

Este aparato NO es idóneo para empleo en ambientes con atmósferas explosivas (con presencia de sustancias inflamables en forma de gas, vapor, neblina o polvo, en condiciones atmosféricas donde, después del encendido, la combustión se propaga en el aire).

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, etc.) no deben ser dejados al alcance de niños o personas con capacidades reducidas ya que representan potenciales fuentes de peligro.

La/el instalación/ensamblaje del dispositivo deberá ser efectuada/o según las prescripciones del fabricante. Un procedimiento errado puede causar daños a personas, animales o cosas, de los cuales el fabricante no puede ser considerado responsable.

Colocar y utilizar el aparato en un nivel de apoyo horizontal y estable.

Antes de utilizar el aparato verificar visualmente la integridad del mismo y de su cable de alimentación. En caso de dudas dirigirse a personal cualificado.

Antes de alimentar el aparato asegurarse de que sus datos de placa (tensión y frecuencia) correspondan con los de la red de distribución eléctrica y que la toma sea adecuada al terminal del cable del cual que está dotado el aparato.

Verificar que la instalación eléctrica utilizada para la alimentación esté dotada de las protecciones adecuadas de acuerdo con las leyes vigentes.

NO alimentar el aparato mediante tomas múltiples.

Evitar si es posible el empleo de adaptadores y/o alargadores; en caso de que su empleo fuera necesario utilizar exclusivamente material conforme con las normas vigentes de seguridad y en el respeto de los parámetros eléctricos de los adaptadores en cuestión.

El aparato no debe ser encendido mediante temporizadores externos y/u otros dispositivos de control remoto no expresamente previstos por el presente manual.

NO utilizar ni conservar el dispositivo cerca de fuentes de calor localizadas (calentadores, estufas etc.).

NO sumergir el aparato en agua u otros líquidos; en caso de caída accidentalmente en agua NO tratar de recuperarlo sino primero que nada desconectar inmediatamente el cable de alimentación de la toma eléctrica.

Utilizando el aparato por primera vez, asegurarse de haber quitado la etiqueta o la hoja de protección que impida el correcto funcionamiento.

Conectar y desconectar el cable de alimentación con las manos secas y

cogiéndolo firmemente.

Antes de conectar el enchufe en la toma de corriente asegurarse de que el botón de encendido del aparato esté en posición “OFF” (apagado).

Desenrollar siempre totalmente el cable de alimentación con el fin de evitar recalentamientos, evitar en todo caso tenderlo (no halarlo, tironearlo, ni utilizarlo para arrastrar el dispositivo donde está conectado). Evitar colocar el cable de alimentación en superficies abrasivas o cortantes o de cualquier modo donde pueda dañarse fácilmente.

NO obstruir ni total ni parcialmente las tomas de aire ni introducir objetos en el interior.

Durante el funcionamiento no tocar el dispositivo con partes del cuerpo mojadas o húmedas, en todo caso se recomienda colocar entre usted y el nivel de apoyo un elemento aislante (por ejemplo utilizando calzado con suela en goma).

Durante el uso el aparato debe ser tenido a distancia de seguridad de cualquier objeto y/o sustancia inflamable o potencialmente explosiva.

En caso de funcionamiento anómalo o de anomalías durante el funcionamiento apagar inmediatamente el aparato, desconectarlo de la alimentación, verificar las causas de las anomalías detectadas eventualmente con la ayuda de personal cualificado. Evitar en todo caso efectuar operaciones no previstas por el presente manual de uso (como desmontarlo y/o modificarlo).

Recordar siempre desconectar el cable de alimentación del dispositivo por periodos de inutilización prolongados, antes de volver a colocarlo y antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento.

Conservar y utilizar el aparato exclusivamente en ambientes internos o en todo caso protegido de agentes atmosféricos como lluvia, rayos directos del sol o polvo.

El aparato no está diseñado para el uso o la conservación en exteriores. La limpieza y el mantenimiento del dispositivo NO debe ser efectuado por niños sin la supervisión de un adulto.

Antes de desconectar al aparato apagarlo mediante el respectivo mando en el panel de control.

En caso de que se decida no utilizar más un aparato de este tipo, se recomienda inutilizar las partes del aparato que puedan constituir un peligro para las personas o eliminarlas de forma compatible con las normativas vigentes al respecto.

NO alimentar el dispositivo sin primero haberlo ensamblado correctamente siguiendo las instrucciones del presente manual.

Colocar el aparato a una distancia adecuada de objetos o paredes circundantes de modo tal que su funcionamiento no pueda ser causa de daños accidentales.

NO utilizar el dispositivo cerca de hornillas de gas o llamas libres en general.

NO utilizar el dispositivo cerca de cortinas o tejidos libres.

NO colgar el ventilador a una pared o en el techo salvo que tal modalidad de instalación no esté expresamente prevista y explicada en el presente manual.

NO cubrir de ningún modo el dispositivo durante el funcionamiento.

NO introducir objetos o partes del cuerpo en la rejilla de protección del aspa.

NO dejar el aparato sin vigilancia por largos periodos durante el funcionamiento.

NO permanecer expuestos por largos periodos al flujo de aire generado por el dispositivo en funcionamiento, puede provocar daños a la salud.

Si el aparato va a estar almacenado durante mucho tiempo y no se va a utilizar regularmente, métalo en su embalaje original y guárdelo en un lugar seco. Cuando lo use por primera vez después de un largo periodo de sin utilizarlo, asegúrese de que el ventilador está limpio y de que las palas del motor giran libremente (con el dispositivo no alimentado) sin ningún freno.

Por motivos de seguridad, el aparato no puede desmontarse.

El aparato ha sido fabricado y diseñado para funcionar en ambientes domésticos, por lo tanto cualquier otro uso deberá considerarse impropio y, por ende, peligroso.

No introducir ningún objeto en la rejilla de protección ni en las tomas de aire.

No use el aparato en caso de material inflamable (gasolina, pinturas, etc.).

Mantener el cable alejado de fuentes de calor.

**ATENCIÓN: NO UTILICE EL PRODUCTO CERCA DE CORTINAS U OTROS MATERIALES COMBUSTIBLES.**

**ATENCIÓN: PARA EVITAR SOBRECALENTAMIENTO NO CUBRIR EL APARATO Y NO OBSTRUIR LAS TOMAS DE AIRE.**

#### **ADVERTENCIAS PARA LAS BATERÍAS:**

- 1. MANTENER LAS BATERÍAS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.** La ingestión puede provocar quemaduras químicas, perforación de los tejidos blandos y la muerte. Al cabo de 2 horas de la ingestión pueden presentarse quemaduras graves. Acuda inmediatamente a un médico.
2. Las baterías no pueden ser sustituidas por los niños.
3. Introduzca correctamente las baterías, prestando atención a la polaridad (+ y -) marcadas en las baterías y en el aparato.
4. Las baterías no deben cortocircuitarse.
5. No cargar las baterías.
6. No forzar la descarga de las baterías.

7. No utilizar baterías nuevas junto con las usadas, tampoco utilice baterías de otro tipo o de otros fabricantes.
8. Las baterías agotadas deben retirarse inmediatamente del aparato y ser eliminadas correctamente, según las leyes vigentes.
9. No calentar las baterías ni exponerlas a fuentes de calor.
10. No soldar directamente las baterías.
11. No desmontar las baterías.
12. No deformar las baterías.
13. No arrojar ni eliminar las baterías en el fuego.
14. No poner en contacto con el agua o la humedad, en particular en el caso de que el contenedor de la batería estuviera dañado.
15. No encapsular ni modificar las baterías.
16. Conservar las baterías no usadas en su embalaje original, lejos de objetos metálicos. Cuando se hayan retirado de su embalaje, no mezcle las baterías.
17. En caso de que no se utilice el aparato durante un período de tiempo prolongado, retire las baterías.
18. Limpie los contactos de las baterías y aquellos del aparato antes de introducir las baterías.
19. En caso de pérdidas por las baterías, evitar todo tipo de contacto con el material vertido, en caso de contacto, enjuague la parte afectada con agua y acuda a un médico.

## MONTAJE

---

**(consulte las imágenes que figuran al final del manual)**

1. Rejilla frontal
2. Panel de mandos
3. Selectores de ventilación/calefacción
4. Rejilla de protección contra el polvo (izquierda y derecha)
5. Filtro antipolvo (derecha e izquierda)
6. Cable de alimentación
7. Telemando
8. Interruptor principal
9. Tornillos de fijación de la rejilla antipolvo (4 piezas)

# INSTRUCCIONES DE 'USO

## USO DEL SELECTOR DE VENTILACIÓN/CALEFACCIÓN

Para optimizar el uso del producto tanto en el modo de ventilación como en el de calefacción, es importante mover el selector según el modo que se desee utilizar:

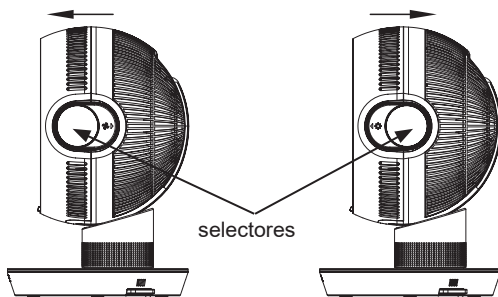
-MODO DE CALEFACCIÓN: mueva los interruptores selectores hacia adelante (hacia la rejilla). Esto ayudará a reducir la cantidad de aire frío que entra en la habitación y a concentrar el calor cuando el aire sale.

-MODO DE VENTILACIÓN: Mueva los interruptores hacia atrás (hacia el cuerpo posterior). Esto ayudará a aumentar la entrada de aire con una reducción significativa del ruido.

**ATENCIÓN:** Es importante mover los dos selectores de ventilación (izquierda y derecha) al mismo tiempo.

MODO DE CALEFACCIÓN

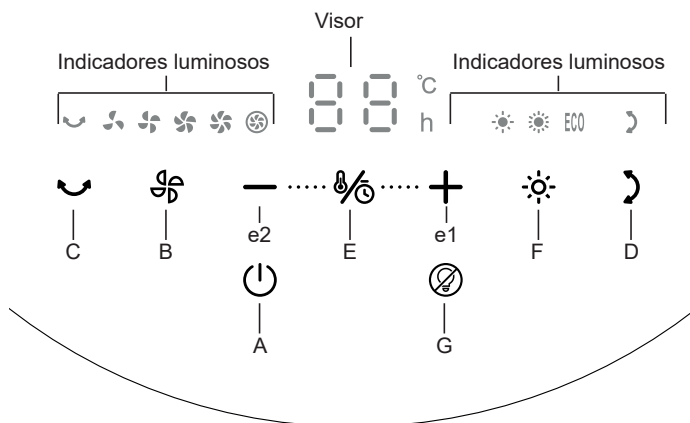
MODO DE VENTILACIÓN



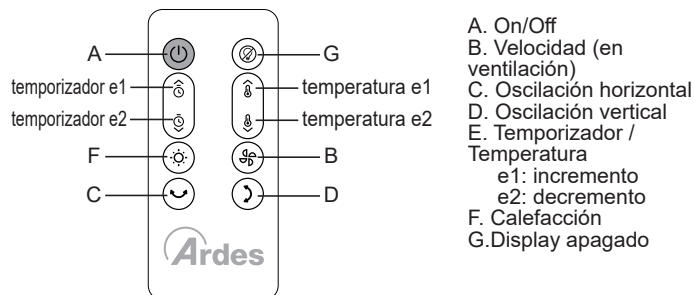
Ponga el aparato sobre una superficie plana, seca y estable, asegúrese de que el interruptor principal (8) esté en la posición de apagado (O); a continuación enchufe el ventilador en una toma de corriente adecuada. Coloque el interruptor principal (8) en la posición de encendido (I); la unidad emitirá un sonido "BIP" dos veces para indicar que la unidad está en modo de espera.

La unidad puede manejarse desde el panel de control del cuerpo principal o desde el mando a distancia suministrado.

## Panel de mandos



## Telemando



## Baterías

El mando a distancia se suministra con una batería CR2032 3V; retire el plástico protector del compartimiento batería del mando a distancia antes de usarlo.

Cuando la batería está agotada, debe ser sustituida por otra del mismo tipo.

Para remover la batería, seguir los dibujos señalados en la parte trasera del telemando.

### **Botón ON/OFF (A)**

Presionar este botón con el ventilador apagado para encender la unidad. Cuando la unidad se enciende por primera vez, comenzará a funcionar en modo ventilador a velocidad 2 y su indicador luminoso se encenderá en el panel de control.

Presionar este botón con el ventilador encendido para apagar la unidad.

**NB: En los siguientes encendidos, el ventilador funcionará con los últimos ajustes utilizados antes de la desconexión.**

**NB: Cuando se pulsa este botón en el modo de calefacción, el ventilador funciona durante aproximadamente 10 segundos en el modo de ventilación para permitir que la resistencia se enfríe.**

### **Botón VELOCIDAD (B) (en modo ventilación)**

Pulse este botón con el ventilador en marcha para seleccionar la velocidad deseada entre las siguientes: 1, 2, 3, 4, 5. Función cíclica.

Dependiendo de la velocidad seleccionada, el indicador luminoso correspondiente se encenderá en el panel de control.

### **Botón de OSCILACIÓN HORIZONTAL (C)**

Pulse este botón cuando el ventilador esté encendido para activar la oscilación horizontal automática. En el panel de mandos se enciende el correspondiente indicador.

### **Botón OSCILACIÓN VERTICAL (D)**

Pulse este botón cuando el ventilador esté encendido para activar la oscilación vertical automática. En el panel de mandos se enciende el correspondiente indicador.

**NB:** la oscilación horizontal y vertical también puede activarse simultáneamente.

**NB:** apagando la unidad con la oscilación vertical activa, el motor de rotación vertical volverá al punto más bajo de oscilación antes de apagarse.

### **Botón TIMER / TEMPERATURE (E) (en el panel de control)**

**EN MODO VENTILADOR:** Pulse este botón una vez para activar la programación del temporizador. El indicador luminoso («h») correspondiente se enciende en el panel de mandos. Pulse los botones e1-e2 (**también desde el mando a distancia**) para programar el apagado diferido del ventilador en un intervalo de 1 a 12 horas desde la programación (paso 1 hora).

La pantalla mostrará el tiempo total en horas antes de la desconexión automática. Para cancelar la función de temporizador, pulse el botón e2 repetidamente hasta que la pantalla muestre "0" y espere la salida automática de la función.

**EN MODO CALEFACCIÓN (en modo NO ECO):** pulse una vez el botón Temporizador/Temperatura para ajustar la temperatura ambiente deseada (por defecto 35 °C). La temperatura en °C parpadeará en la pantalla. Pulse los botones e1-e2 (**también desde el mando a distancia**) para ajustar la temperatura deseada (de 15 °C a 35 °C en pasos de 1 °C). Cuando la temperatura de la habitación alcanza la temperatura fijada, la resistencia se desconecta y el aparato funciona en ventilación 10 segundos y luego pasa a la fase de espera. Cuando la temperatura ambiente desciende 2 °C respecto a la temperatura ajustada, la unidad se reactiva automáticamente según los últimos ajustes utilizados. Pulse dos veces el botón Temporizador / Temperatura para ajustar el temporizador, tal y como se muestra en el modo de ventilación.

### **Botón CALEFACCIÓN (F)**

Pulse este botón una vez cuando el ventilador esté encendido para que la unidad funcione en modo calefacción (potencia mínima); el indicador luminoso de calefacción se iluminará en el panel de control. Pulse de nuevo este botón para seleccionar la potencia máxima; su indicador luminoso se iluminará en el panel de control. Pulse de nuevo este botón para activar el modo ECO. En este modo, el indicador luminoso correspondiente se enciende en el panel de control y la pantalla con la temperatura ajustada se apaga (no es posible ajustar la temperatura deseada con el modo ECO activo).

En el modo ECO, las temperaturas por defecto (y no modificables) son 25 °C y 18 °C.

Cuando la temperatura ambiente es inferior a 18 °C, la unidad funciona automáticamente a la máxima potencia. Cuando la temperatura ambiente está entre 18 °C y 25 °C, la unidad funciona automáticamente a la mínima potencia. Cuando la temperatura de la habitación es superior a 25 °C, la unidad entra en modo de espera y se reactiva cuando la temperatura de la habitación baja unos 2 °C (alrededor de 23 °C).

**NB: En el modo de calefacción no es posible seleccionar la velocidad del aire.**

**NB: Para volver al modo de solo ventilación, la función ECO debe desactivarse pulsando de nuevo el botón de calefacción.**

### **Botón DISPLAY APAGADO (G)**

Pulse este botón cuando el ventilador esté encendido para apagar los indicadores luminosos y el display. Pulse de nuevo para encender los indicadores luminosos

NB: el aparato está equipado con un sistema de desconexión automática para el caso de caída accidental.



## Mantenimiento

---

**Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar cualquier operación de limpieza y mantenimiento.**

Limpiar el aparato solo cuando está frío.

Para la limpieza externa utilizar un paño suave y seco.

NO sumergir el ventilador en agua, ni rociarlo con líquidos de ningún tipo.

NO utilizar solventes u otros productos químicos para la limpieza.

Vuelva a montar el filtro y la rejilla antipolvo después de la limpieza y antes de conectar la clavija a la toma de corriente.

Cuando no es utilizado, después de la limpieza conservar el ventilador en un lugar seco.

### **Limpieza de los filtros y rejillas antipolvo:**

- Retire las rejillas antipolvo (izquierda y derecha) desenroscando los 4 tornillos de fijación y tirando ligeramente para separarlas de la unidad
- Retire los filtros de polvo (derecho e izquierdo) de las rejillas de polvo.
- Limpie las rejillas antipolvo con un paño suave y húmedo; seque bien las rejillas antipolvo antes de volver a utilizarlas.
- Limpie los filtros de polvo sumergiéndolos en agua tibia con detergente neutro, luego aclárelos bien y déjelos secar completamente antes de volver a utilizarlos.
- Coloque los filtros de polvo en sus respectivos asientos en las rejillas de polvo y fíjelos a la unidad con los tornillos retirados anteriormente.

**Se recomienda limpiar el filtro y las rejillas antipolvo al menos una vez al mes.**

## Eliminación



**BATERÍAS** - Retire las baterías del aparato antes de eliminarlas. No arrojar las baterías en los residuos domésticos. Las baterías deben ser eliminadas en los recipientes específicos o llevándolas a los centros de recogida correspondientes. La recogida selectiva adecuada contribuye a evitar los posibles efectos negativos para el medio ambiente y la salud. Para remover las baterías, seguir las indicaciones de las *Instrucciones de uso*.



### ELIMINACIÓN

#### INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

**“Aplicación de la Directiva 2012/19/EU sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE)”, concerniente al uso reducido de sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos, así como a la eliminación de residuos”.**

El símbolo del contenedor marcado con una X señalado en el equipo o en la confección indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido separadamente de los otros desechos. El usuario por lo tanto tendrá que entregar el equipo que llegó al final de su vida a los centros comunales de recogida diferenciada de desechos eléctricos y electrónicos idóneos. Para más detalles, por favor contactar a la autoridad local correspondiente. La adecuada recogida diferenciada para el envío sucesivo del equipo al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales que componen el equipo.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario dará lugar a la aplicación de multas administrativas de conformidad con las leyes en vigor.

# GARANTÍA

---

## Condiciones

**La garantía tiene validez de 24 meses desde la fecha de la compra.**

La presente garantía es válida solo si es correctamente llenada y acompañada de la factura fiscal que certifica la fecha de la compra. El aparato debe ser entregado exclusivamente en un Centro de Asistencia nuestro autorizado.

Por garantía se entiende la sustitución o la reparación de los componentes del aparato que resultan defectuosos en el origen por defectos de fabricación. Está de todos modos garantizada la asistencia (con pago) incluso en productos fuera de garantía.

El consumidor es titular de los derechos aplicables por la legislación nacional que disciplina la venta de los bienes de consumo; esta garantía deja no perjudica estos derechos.

La Casa fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas, consecuencia de uso inadecuado del aparato y la inobservancia de las prescripciones indicadas en el respectivo manual de instrucciones.

## Limitaciones

Todo derecho de garantía y toda responsabilidad nuestra decaen si el aparato ha sido:

-Manipulado por parte de personal no autorizado.

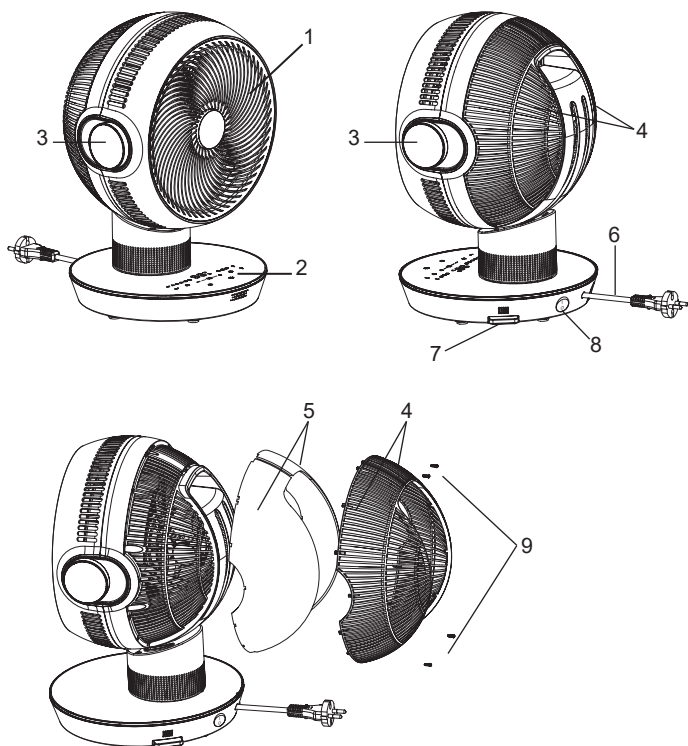
-Empleado, conservado o transportado de manera inadecuada.

Están de todos modos excluidas de la garantías las pérdidas de prestaciones estéticas o tales de no comprometer la sustancia de las funciones.

Si, no obstante el cuidado en la selección de los materiales y el empeño en la realización del producto que ha apenas comprado se detectaran defectos, o en caso de que necesitara información, le recomendamos llamar al revendedor de zona.

**IT ASSEMBLAGGIO**  
**EN ASSEMBLING**  
**FR ASSEMBLAGE DU VENTILATEUR**  
**DE GERÄT MOTNAGE**  
**ES MONTAJE**

---











Poly Pool S.p.A. Via Sottocorna, 21/B  
24020 Parre (Bergamo) - Italy  
Tel. +39 035 4104000 r.a. - Fax +39 035 702716  
<http://www.ardes.it> - e-mail: [polypool@polypool.it](mailto:polypool@polypool.it)

MADE IN CHINA